**Tyskfaget i konkurrencestaten**

*En empirisk analyse af 10. klasses elevers holdninger til tyskfaget,*

*med henblik på at kunne møde konkurrencestatens udfordringer.*

Speciale af Lisbet Debel

Studienr. 19941430

Vejleder: Preben Späth

Aalborg Universitet, juli 2011

Deutsch als Fremdsprache im Konkurrenzstaat

*Eine empirische Analyse der Einstellungen zu Deutsch als Fremdsprache der Schüler der 10. Klasse, Gesamtschule, mit dem Ziel die Herausforderungen des Konkurrenzstaates zu begegnen.*

Deutsch ist die zweite Fremdsprache der Dänen und wird in der dänischen Gesamtschule ab der 7. Klasse als Wahlfach angeboten. Dies bedeutet, dass die Schüler die Möglichkeit haben, in der Gesamtschule - und später auch in den weiterführende Schulen für 15-19 Jährige – sich nicht für Deutsch zu entscheiden. Immer mehr Schüler nutzen diese Möglichkeit, was aus mehreren Gründen problematisch ist. Deutschland ist z.B. der grösste Wirtschaftspartner Dänemarks und der Bedarf der dänischen Wirtschaft an deutschkundigen Mitarbeitern ist gross.

Diese Arbeit zeigt erstens, warum immer mehr Schüler der 10. Klasse sich nicht für Deutsch in den weiterführenden Schulen für 15-19 Jährige entscheiden. Zweitens wird es analysiert, welche gesellschaftlichen Faktoren eine Rolle für den Deutschunterricht in der 10. Klasse spielen und dadurch entweder einen direkten oder indirekten Einfluss darauf haben, ob die Schüler auch nach der 10. Klasse den Wunsch haben, mit dem Deutschunterricht fortzusetzen.

Um die Beweggründe der Schüler herauszufiltern, wurde eine empirische Untersuchung vorgenommen, erstens durch quantitative Fragebögen. Die Ergebnisse dieser Fragebögen wurden zunächst durch Fokusgruppeninterviews in einer qualitativen Analyse vertieft. Insgesamt 141 Schüler beantworteten die Fragebögen und 15 Schüler nahmen in folge dessen an einem von drei Fokusgruppeninterviews teil. Die Eckpunkte für sowohl die Fragebögen als auch für die Interviews waren:

* Die Erlebnisse der Gesamtschüler des Deutschunterrichts.
* Die Eigeneinschätzung der Schüler ihrer Fähigkeiten in Deutsch.
* Das Wissen der Schüler über zukünftige Möglichkeiten am Arbeitsmarkt für Personen mit guten Deutschkenntnissen.
* Die Beweggründe der Schüler sich nicht für Deutsch in den weiterführenden Schulen für 15-19 Jährige zu entscheiden.

Um darzustellen, welche gesellschaftlichen Anforderungen es an den Deutschunterricht gibt, wurde die Theorie von Professor Ove Kai Pedersen über den sogenannten „Konkurrenzstaat“, der laut ihm den Wohlfahrtstaat abgelöst hat, herangezogen.

Ein entscheidender Wert im Konkurrenzstaat ist fachliche Kompetenz. Laut O.K. Pedersen wird die ganze Bevölkerung dazu dazu mobilisiert, an einer globalen Konkurrenz teilzunehmen, in der Wissen der entscheidender Parameter ist. Kompetenzen in Deutsch (als Fremdsprache) sind also genau deswegen wichtig, weil sie für die Teilnahme der Nation in der globalen Konkurrenz Voraussetzung sind. Dies ist auch der Grund, warum spezifische Fachkompetenzen in der *Zielsetzung der Gesamtschule* eine grössere Rolle spielen als früher.

*Zielsetzung für das Fach Deutsch* ist ein politisches Dokument des Unterrichtsministeriums. Politiker haben daher einen grossen Einfluss auf den Unterricht. Deswegen werden auch die Visionen über die Zukunft des Faches Deutsch – sowohl die der Regierung als auch die der Opposition – in dieser Arbeit miteinbezogen.

**Ergebnisse**

Die Analyse der Arbeit deutet auf mehrere Ursachen hin, warum Deutsch in den weiterführenden Schulen für 15-19 Jährige nicht weitergewählt wird, wobei zwei Argumente häufiger auftreten:

Erstens wegen fehlenden Kompetenzen (*ich fühle mich in Deutsch nicht gut genug*). Diese Gruppe von Schülern stufen sich selbst als Anfänger ein, insbesondere was ihre produktiven Kompetenzen anbelangen. Zweitens werden andere exotischere Sprachen bevorzugt. Die Schüler geben z.B. hier an, dass Französisch schöner klingt als Deutsch oder dass Spanisch ihnen in bezug auf zukünftigen Urlaubsträume relevanter scheint. Dass sich die Schüler nicht für Deutsch entscheiden wurde selten damit begründet, dass die bevorzugten Sprachen für die zukünftigen Karrieremöglichkeiten wichtiger wären.

Die Analyse zeigt, dass es den Schülern zwar bewusst ist, dass sie über erweiterte Karrieremöglichkeiten durch gute Deutschkenntnisse verfügen würden, aber dass dieses Wissen trotzdem keine Rolle in bezug auf die Wahl der Sprache in den weiterführenden Schulen für 15-19 Jährige spielt. Das heisst, dass Schüler eines Konkurrenzstaates immer wieder motiviert werden sollten, sich mit dem Fach Deutsch zu beschäftigen, z.B. durch Anerkennung und Lob ihrer Ergebnisse und Fortschritte im Unterricht.

Wenn wir in Zukunft mehr Schüler dazu motivieren wollen, auch nach der Gesamtschule Deutsch zu prioritieren, wäre es essentiell, fachlich kompetente Lehrer zu haben, die im Stande sind, den Deutschunterricht so zu gestalten, wie es im Konkurrenzstaat gebraucht wird. Das bedeutet, dass Deustch als Fach einen grösseren Platz in der Lehrerausbildung einnehmen sollte. Weiterhin soll Deutsch, früher als es bis jetzt praktiziert wurde, in die Gesamtschule eingeführt werden. Das frühe Erlernen einer Sprache ist aus mehreren Gründen wichtig, vor allem aber deswegen, weil dadurch die Entwicklung höherer Sprachkompetenzen ermöglicht wird. Dies würde wiederum in Zukunft mehr Schüler dazu motivieren, das Fach Deutsch zu wählen.

INDHOLD

1. **Indledning 6**

Problemformulering 8

1. **Metode 8**
2. **Empirisk design 9**

Spørgeskemaundersøgelse 10

Fokusgruppeinterviews 10

Metodiske styrker og svagheder 11

Metodetriangulering 12

Transskription af interviews 13

Præsentation af respondenterne 13

Spørgeskemaernes opbygning 15

Spørgerammen til fokusgruppeinterviews 16

1. **Præsentation af resultaterne fra spørgeskemaundersøgelse 17**

Stemningen i tysktimerne 18

Skole- og uddannelsesdebatten 20

Hvorfor fravælges tysk? 21

Ungdomsuddannelser 25

Elevernes vurderinger af egne evner 26

1. **Præsentation af resultaterne fra fokusgruppeinterviews 33**

Hvilke oplevelser har eleverne hidtil haft med tysk? 33

Hvad har indflydelse på om man synes om et fag? 35

Hvad kunne man gøre for at øge interessen for tysk? 36

Hvilke muligheder vurderer eleverne, at gode tyskkundskaber giver? 38

Hvad er årsagen til, at mange elever fravælger tysk på ungdomsuddannelserne? 39

1. **Ydre rammer – Konkurrencestaten 42**

Den moderne stats udviklingshistorie 42

Konkurrencestaten 44

Den opportunistiske personlighed 45

Den rationelle pædagogik 46

1. **Ydre rammer – Fælles Mål for tysk 47**
2. **Analyse og diskussion 49**

Konkurrencestatens arbejdsmarked 50

Incitamenter 51

Lærerens betydning 52

Tysk i autentiske situationer 53

Tidligere start på tysk 54

1. **Konklusion 56**
2. **Litteraturliste 58**

**Bilag 60**

# **1. Indledning**

I år 2000 deltog danske elever for første gang i en PISA-undersøgelse. Dengang som nu klarede eleverne sig gennemsnitligt i flere fag, hvilket igen og igen har givet anledning til debat om den danske folkeskole i almindelighed, men om PISA-fagene i særdeleshed. Denne fokuseren på PISA-fagene kunne give anledning til at tro, at fremtiden byggede alene på disse fag. Men vi får brug for andre fag også. Tysk som fremmedsprog er et af dem. Som tabel 1 viser, er Tyskland vores største og vigtigste handelspartner, både hvad angår import og eksport.

**Tabel 1:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Import | Eksport |
| 2010  Mia. kr. |  |  |
| Tyskland | 97,6 | 81,4 |
| Sverige | 63,6 | 69,4 |
| Kina | 35,8 | 12,1 |
| Nederlandene | 33,7 | 22,6 |
| Storbritannien | 28,4 | 40,6 |
| Norge | 18,5 | 33,1 |
| Belgien | 16,1 | 68,9 |
| Italien | 16,0 | 14,3 |
| Frankrig og Monaco | 15,9 | 20,5 |
| USA | 14,8 | 28,5 |

Kilde: Danmarks Statistik 2011[[1]](#footnote-1)

Danske virksomheder har derfor brug for medarbejdere, der taler tysk og forstår den tyske kultur og mentalitet. Reiner Pogarell beskriver som eksempel i bogen *Warum sollen Dänen Deutsch lernen, studieren und sprechen?*, at danske firmaer, hvis handelssprog er engelsk, kommer til kort i Tyskland: „… eine fruchtbare Partnerschaft lässt sich so nicht herstellen. Es kommt zu Missverständnissen, Misstrauen und Pannen. Tatsächlich lassen deutsche Exportunternehmen sogar Aufträge platzen, weil sie ihre fremdsprachliche Unterlegenheit nicht zugeben wollen (Pogarell, 2007:7). Også Dansk Industri har ved flere lejligheder givet udtryk for nødvendigheden af tyskkompetencer i erhvervslivet. I publikationen ”*Inspiration til udvikling. 100 forslag der bringer Danmark fremad*”, som blev udgivet i 2010, nævnes behovet for bl.a. tysk eksplicit: ”… det skal gøres muligt at undervise i faget engelsk fra 1. klasse og tysk eller fransk fra 3. klasse. I fremtiden vil der ikke være uddannelsesmuligheder og meget få job til dem, der […] ikke kan flere sprog.” (DI 2010:29).

På EU-topmødet i Barcelona i 2002 vedtog man EU's sprogpolitik. Heri fastslås det, at man i EU ”skal styrke flersprogethed. Målet er, at alle borgere skal kunne tale mindst to fremmedsprog ud over deres modersmål. Det er i tråd med en opfordring fra EU's ledere til, at alle børn i EU bør undervises i mindst to fremmedsprog fra en tidlig alder”[[2]](#footnote-2). Man ønsker altså, at alle europæere taler minimum tre sprog, og da vi bor i et relativt lille sprogområde, må man formode, at vi er, om ikke på forkant med denne udvikling, så i hvert fald på højde med den. Dette 2. fremmedsprog kunne naturligvis være flere forskellige sprog, men hvis vi igen vender tilbage til tabel 1, så anbefaler tysk sig som et for Danmark meget vigtigt handelssprog.

Man skulle således tro, at der i Danmark var stor interesse for at lære flere fremmedsprog. Det ser dog ikke ud til at være tilfældet. Efter gymnasiereformen trådte i kraft i 2005, er andelen af HF-, HHX- og STX-studenter med tysk faldet (Uni-C Statistik & Analyse: Studenternes fravalg), ligesom antallet af 10. klasses elever, der går til prøve i mundtlig og skriftlig tysk, er faldende[[3]](#footnote-3) (Uni-C Statistik & Analyse, p. 39).

Det er altså et paradoks, at mens erhvervslivet efterspørger medarbejdere med sproglige og kulturelle kompetencer i tysk, falder interessen for at lære det.

På den baggrund har jeg udformet min problemformulering.

**Problemformulering**

Formålet med dette speciale er at undersøge, hvorfor interessen for tysk som fremmedsprog er dalende og dernæst at undersøge mulighederne for at ændre denne tendens. Jeg vil forsøge at finde svar på, hvilke faktorer der er årsag til, at 10. klasses elever ikke vælger tysk på ungdomsuddannelserne, og hvilke ydre rammer der kan have indflydelse på disse fravalg.

2. Metode

Som det fremgår af problemformuleringen vil jeg koncentrere mig om 10. klasses elevers fravalg af tysk i ungdomsuddannelserne. På baggrund af min forforståelse af emnet, har jeg opstillet følgende overordnede spørgsmål, som skal danne baggrund for undersøgelsen:

* Hvordan er 10. klasses elevers oplevelser af faget tysk?
* Hvordan vurderer 10. klasses elever deres egne evner i tysk?
* Hvor bevidste er 10.klasses elever om tyskkyndiges muligheder i erhvervslivet?
* Hvordan forholder elevernes vurderinger sig til læseplanen for 10.klasse?
* Hvordan prioriteres tyskfaget af regeringen?

Til afklaring af elevernes bevæggrunde har jeg lavet to empiriske undersøgelser, dels en spørgeskemaundersøgelse, dels fokusgruppeinterviews. Specialets videnskabsteoretiske grundlag er således primært hermeneutisk, men i udarbejdelsen af spørgeskemaer og efterfølgende i analysen heraf er baggrunden naturligvis i højere grad realisme.

Jeg vil begynde med at redegøre for specialets empiriske design. Dernæst vil jeg præsentere resultaterne først af min spørgeskemaundersøgelse og så af mine fokusgruppeinterviews. For at finde svar på hvilke ydre rammer der har indflydelse på elevernes fravalg, vil jeg bruge Ove Kai Pedersens teori om konkurrencestaten, og derigennem anskueliggøre hvilke krav samfundet stiller til tyskundervisningen. En anden ydre ramme, som indirekte kan have betydning for elevernes valg, er folkeskolens Fælles Mål. Jeg vil undersøge om konkurrencestatens værdier, som Ove Kai Pedersen beskriver dem, kommer til udtryk deri, og dernæst inddrage dem i det afsluttende analyse- og diskussionsafsnit. I dette afsnit vil jeg endvidere inddrage regeringens visioner for tyskfagets fremtid. I konklusionen vil jeg afslutningsvis opsummere mine resultater og besvare problemformuleringen.

3. Empirisk design

Til besvarelse af min problemformulering har jeg indsamlet data, såvel af kvantitativ som af kvalitativ art. I det følgende vil jeg præsentere mit empiriske arbejde.

De empiriske elementer i dette speciale er udviklet gennem det, der kan beskrives som en abduktiv læreproces (Laursen, 2010), dvs. at empirien er genereret ud fra teorier, hypoteser, formodninger og indledende fortolkninger. For at finde ud af om denne forforståelse retmæssigt kunne anvendes, indledte jeg mit arbejde med at foretage et dokumentstudie, hvilket her skal forstås som en gennemgang af tidligere undersøgelser, specialer, artikler mv. Formålet hermed var også at opnå indsigt i, hvorledes den dalende interesse for tyskfaget tidligere er blevet operationaliseret. Tyskfaget er blevet behandlet gennem mange undersøgelser og beskrevet i forskellige publikationer, men jeg fandt, at disse ofte var centreret omkring tyskfagets image, dels dokumentation af tyskfagets dårlige image, dels af mulighederne for at rette op på dette image. Dokumentstudiet kom således til at bidrage til en definition og afgrænsning af mit emneområde, idet jeg gerne vil bidrage med en ny vinkel, men tydeliggjorde også nødvendigheden af at benytte flere metoder. De to empiriske elementer, der indgår i mit speciale, er en spørgeskemaundersøgelse og fokusgruppeinterviews.

**Spørgeskemaundersøgelsen**

Formålet med spørgeskemaundersøgelsen er at levere et overordnet billede af, hvad 10.klasses elevers bevæggrunde er for at vælge tysk til eller fra på ungdomsuddannelserne. Undersøgelsen blev gennemført på tre efterskoler, og i alt 141 elever fra 6 forskellige klasser besvarede spørgeskemaet. Spørgeskemaerne blev uddelt i en tysktime, og blev således besvaret i undervisningstiden af elever, som har haft tysk i 10. klasse. Alle tilstedeværende elever deltog, og jeg fik det indtryk, at interessen for at deltage var stor, hvilket flere lærere bekræftede. Det skal tilføjes, at eleverne på den ene skole afleverede spørgeskemaerne til deres egen lærer. I én af disse klasser havde eleverne skrevet navn på besvarelserne. Det kan have haft indflydelse på objektiviteten i besvarelserne, at ens lærer kunne kigge i besvarelserne. Denne klasses besvarelser udmærker sig dog ellers ikke fra de andre fem klasser, hvorfor jeg alligevel har valgt at inddrage dem i min undersøgelse.

Når jeg har valgt spørgeskema som dataindsamlingsmetode, skyldes det, at jeg hermed kan nå ud til forholdsvis mange tyskelever og dermed erhverve pålidelige data om emnet. De kvantitative data, som fremkommer af spørgeskemaet, begrænses dog af, hvad der kan opregnes igennem indikatorer, og egner sig ikke til fx at behandle sammenhænge. Af den grund har jeg valgt, at supplere spørgeskemaerne med fokusgruppeinterviews hvor omdrejningspunktet for spørgsmålene er de samme emner som i spørgeskemaerne.

**Fokusgruppeinterviews**

Fokusgruppeinterviewet er kendetegnet ved en meget lav grad af strukturering. Det betyder, at denne form for dataindsamling giver bedre mulighed for at få kendskab til de årsagssammenhænge, som spørgeskemaerne ikke kan belyse.

Jeg lavede ét fokusgruppeinterview på hver af de deltagende skoler, dvs. tre interviews. Deltagerne i mine interviews var elever, der forinden havde deltaget i min spørgeskemaundersøgelse. Deltagelsen var frivillig og foregik i elevernes fritid, hvilket formentlig var årsagen til, at det ikke var helt så nemt at finde deltagere. Desuden havde jeg til denne del et ønske om, at grupperne skulle bestå af hhv. 50% som skulle have tysk fremadrettet, og 50% som havde fravalgt det. Konsekvensen blev, at to af skolerne stillede med hver seks elever, mens den sidste skole stillede med tre elever, hvoraf en havde fravalgt tysk næste år, mens de to andre fortsat skal arbejde videre med tysk. Størstedelen af de deltagende elever viste dog stor interesse for at besvare mine spørgsmål.

**Metodiske styrker og svagheder**

Spørgeskemaerne er udarbejdet under overvejelse af de retningslinjer Ib Andersen udstikker i ”*Den skinbarlige virkelighed*” (2008). Jeg har specielt været opmærksom på at holde spørgsmålene i et sprog, som 10.klasses elever forstår. Desuden fx at tage hensyn til respondenternes selvværd i formuleringen af spørgsmålet om PISA-resultater. Spørgeskemaet blev forud for besvarelserne afprøvet af andre 10.klasses elever. Til afklaring af fejlkilder ved spørgeskemaundersøgelser, nævner Ib Andersen i øvrigt, at man skal være opmærksom på, hvilken situation svareren befinder sig i (Andersen 2008: 181). I dette tilfælde er spørgeskemaerne besvaret umiddelbart efter at eleverne har været til den skriftlige prøve i FS10, og umiddelbart inden de skal til den mundtlige prøve. Om elevernes selvsikkerhed i forhold til tyskfaget, er påvirket af dette faktum, kan ikke udelukkes.

Fokusgruppeinterviewet er forbundet med mange styrker (von Oettingen et al. 2011: 152). Jeg vil her fremhæve den lave strukturering, som giver mulighed for meget nuancerede og vidnefaste data: Det, som i spørgeskemaundersøgelsen er korte, delvist meget faktuelle svar, bliver i interviewene til fortællinger, som man endvidere har mulighed for at spørge yderligere ind til. Omvendt er denne lave strukturering også metodens svaghed, idet man som moderator har meget lidt kontrol med interviewet, der er bygget op omkring forskellige temaer. Derfor må man indregne en risiko for, at respondenterne overtager styringen og måske bevæger sig ud af nogle utilsigtede sideveje, eller at de ikke kommer i dybden med deres fortællinger. En anden risiko er, at der i gruppen kan opstå meningsdannere, som bevidst eller ubevidst kommer til at påvirke eller påtvinge andre deres holdninger (von Oettingen et al. 2011: 152). Ved at gennemføre flere interviews håber jeg dog, at hvis der i en gruppe skulle være synspunkter, som ikke kommer frem, er der en mulighed for, at de kommer frem i de andre interviews. Da eleverne i mine grupper kendte hinanden i forvejen, kunne det forventes, at de på forhånd indtog forskellige roller i forhold til hinanden. Dette syntes dog ikke at være tilfældet. Karakteristisk ved alle tre interviews var det derimod, at eleverne gang på gang udtrykte enighed i det, der hidtil var blevet sagt. Denne søgen efter konsensus var desværre ikke befordrende for gruppedynamikken, fordi man højest havde noget at tilføje, men sjældent noget at diskutere. Et problem jeg ellers havde forsøgt at imødekomme, ved at sammensætte grupperne med elever, som igennem deres kommende til- og fravalg af faget allerede havde givet udtryk for forskellige opfattelser.

Ifølge Mette Reinhardt Jakobsen er der i et fokusgruppeinterview så meget, der kan gå galt, at det er ”rygende usikkert, hvis ikke ligefrem farligt, at tale om fokusgrupper i ental” (Reinhardt Jakobsen, 2011: 11). Mine tre interviews fungerer således også som kontrolgrupper for hinanden. Herved sikres ifølge Reinhardt Jakobsen en grad af reliabilitet: ”det gælder om at gentage undersøgelsen igen og igen – til man netop begynder at møde de samme svar igen. Så kan man formode, at ringen er sluttet, og at man har været hele vejen rundt. Her kan man lukke undersøgelsen – og erklære, at den har reliabilitet.” (Reinhardt Jakobsen, 2011: 13).

For at undgå andre faldgruber, havde jeg teknisk set valgt mange af de strategier, som ellers kendetegner det almindelige interview. Jeg havde på forhånd fastsat en tidsramme på ca. 45 min. samt et lavt deltagerantal (max 6). Endvidere definerede jeg min rolle som moderator: interviewer og ordstyrer, meget klart inden vi gik i gang. Ved interviewets begyndelse ridsede jeg de planlagte temaer op, men havde derudover også udarbejdet en specifik spørgeramme. Denne spørgeramme sikrede mig konsistens og dermed sammenlignelighed mellem de enkelte interviews, men også at vi kom rundt om alle ønskede emner. For at være sikker på, at alle kom til orde, begyndte jeg alle spørgsmål med en svare-runde, hvorefter ordet var frit. Denne styrende tilgang sikrede mig, at interviewene i vid udstrækning levede op deres formål. Interviewene fandt sted i et klasseværelse på elevernes egne skoler.

**Metodetriangulering**

Ifølge von Oettingen m.fl. opfattes det ”traditionelt set som problematisk at kombinere kvantitative og kvalitative metoder, fordi de tilhører to vidt forskellige paradigmer, som af nogle anses for uforenelige” (von Oettingen et al., 2011: 155). Andre videnskabsteoretiske retninger er dog af en anden overbevisning. Metodetriangulering giver mulighed for, at de forskellige metoder kan supplere hinanden, og give ny indsigt i forståelsen af det fænomen, der undersøges, og derved kan metodetriangulering højne evalueringens validitet (Halkier, 2008: 15). Dette har jeg oplevet fx ved, at resultaterne fra spørgeskemaundersøgelsen støttes i interviewene, ligesom disse omvendt supplerer spørgeskemaundersøgelsen. Endvidere muliggør triangulering, at undersøgelsesfeltet belyses fra flere sider, og dermed giver et mere nuanceret billede af problemfeltet.

**Transskription af interviews**

Jeg har valgt at transskribere mine tre fokusgruppeinterviews. Det giver bedre mulighed for at arbejde med datamaterialet, og en del af analysearbejdet går faktisk i gang allerede under denne proces. Steinar Kvale beskriver transskriptioner, som ”forarmede dekontekstualiserede gengivelser”, fordi de omdanner mundtlig tale til skriftlig tekst, og derved trækkes ud at den oprindelige sammenhæng. Transskriberede interviews er med andre ord fortolkningsmæssige konstruktioner (Kvale 1997: 200), der kan udføres på forskellig vis, og jeg vil derfor gennemgå reglerne, for hvilke mine interviews er transskriberede.

Trods det, at et interview må betragtes som en social interaktion, har jeg valgt primært at transskribere elevernes udsagn. Mine egne spørgsmål er også transskriberede, men jeg har udeladt bemærkninger, der kun har til formål at vise indlevelse eller virke opmuntrende på eleverne. Desuden er elevernes tøvefænomener ikke medtagede, hverken når de fremstår som uudfyldte pauser eller udfyldte pauser som fx øh eller dvælen på udtalen af et ord. Heller ikke latter eller anden ”støj” er at se i transskriptionerne, når det ikke har betydning for forståelsen. Ufuldendte ytringer og gentagelser er transskriberede uden yderligere markeringer. Jeg havde under gennemlytningen ikke problemer med at forstå eleverne, hvorfor der ikke har været behov for at markere utydelig tale. Dog er det et par gange ikke klart, hvem der taler. Dette er angivet med et spørgsmålstegn. Transskriptionerne findes som bilag.

**Præsentation af respondenterne**

Jeg har valgt at fokusere på tyskelever fra efterskolernes 10. klasse. Ifølge en undersøgelse foretaget i 2010 vælger 42 procent at tage på efterskole, fordi de vil forbedre deres faglighed (von Oettingen 2011: 23) Endvidere ligger karaktergennemsnittet ved prøverne i FS10 i mundtlig og skriftlig tysk højere for efterskolen end for folkeskolen (hhv. 5,8 mod 5,1 for mundtlig tysk og 5,6 mod 4,5 for skriftlig tysk)[[4]](#footnote-4). Dette har betydning, fordi jeg bl.a. vil undersøge, om eleverne føler sig fagligt rustede til at vælge tysk i ungdomsuddannelserne. I 10. klasse har eleverne i forhold til 9. klasse haft et år ekstra til at forbedre deres sprog, hvorfor der her skulle være en mulighed for, at de føler sig bedre forberedte til at have faget på ungdomsuddannelserne.

For at få så bredt et udsnit af 10.klasses elever som muligt, har jeg valgt tre skoler med meget forskellige profiler. Disse profiler er ikke repræsentative for alle landets efterskoler, men dækker dog en meget stor del af de typiske profiler. Det drejer sig om en boglig efterskole, en klassisk efterskole med mange valgfag og en idrætsefterskole. Alle tre skoler er geografisk placeret i Midtjylland, men modtager elever fra hele Danmark. Dette er ikke nødvendigvis ensbetydende med at landet er repræsentativt dækket. Alligevel mener jeg, at resultaterne af denne undersøgelse er brugbare, idet jeg vurderer at være meget tæt på.

Skole I – Vardeegnens Gymnasieforberedende Efterskole

Skole I kalder sig gymnasie- og studieforberedende. Det betyder i praksis, at skolen modtager mange elever, som har et bogligt fokus. Skolens prøvekarakterer i tysk ligger normalt et stykke over landsgennemsnittet[[5]](#footnote-5). Ud over tysk tilbyder skolen spansk og kinesisk som 2. fremmedsprog. Af ca. 60 10.klasses elever har ca. 30 elever valgt tysk.

Skole II- Midtjysk Efterskole

Profilen på skole II ligner mere den klassiske efterskoleform, hvor man tilbyder et bredt udvalg af valgfag, samtidig med at de boglige fag også prioriteres. Skolens karaktergennemsnit i tysk ligger lidt over landsgennemsnittet for efterskoler[[6]](#footnote-6).

Skole III – Vesterlund Efterskole

Skole III er en udpræget idrætsefterskole, som specielt søges af elever med interesse for gymnastik. En stor del af eleverne på denne skole er elitegymnaster, men den boglige undervisning prioriteres også her. Skolens karaktergennemsnit i tysk ligger lidt over landsgennemsnittet for efterskoler[[7]](#footnote-7).

**Spørgeskemaernes opbygning**

I den kvalitative undersøgelse har jeg koncentreret spørgsmålene om fire emner. For det første ville jeg vide, hvor mange år respondenterne havde modtaget undervisning i tysk. DI foreslår, som nævnt i indledningen, at det skal gøres muligt at undervise i fremmedsprog tidligere, end det i dag er tilfældet, men flere skoler er allerede begyndt at rykke fremmedsprogsundervisningen en smule frem. Jeg var interesseret i, om elever fra disse skoler var blandt respondenterne. Dernæst stiller jeg spørgsmål, som har relation til tyskfagets dårlige image: Er det reelt værre at have tysk end andre fag? Et enkelt spørgsmål relatere sig til elevernes viden om PISA-resultaterne. Jeg har taget det med, fordi det fortæller noget om, hvor meget 10.klasses efterskoleelever følger med i skole- og uddannelsesdebatten, og dermed om eleverne er påvirkede af den offentlige debat, når de vælger fag. De næste spørgsmål går på, om eleverne har valgt tysk i ungdomsuddannelsen, hvad årsagen evt. er til, at man ikke har, og hvilken uddannelse man har tilmeldt sig efter 10.klasse. Herefter handler spørgeskemaet om elevernes evner i tysk. Jeg kunne her have bedt om elevernes karakterer, men de er i denne sammenhæng ikke så interessante. Hvis man har modtaget fire års tyskundervisning i folkeskolen, og ikke selv føler, at man har lært ret meget, uanset hvilke karakterer det udløser, så vil en del elever sikkert føle sig ansporet til at vælge faget fra i ungdomsuddannelserne. Jeg bad derfor, eleverne vurderer deres eget niveau i tysk. Som grundlag har jeg brugt Den Fælles Europæiske Referenceramme for Sprog (The Common European Framework of Reference for Languages, CEFR), idet den beskriver fem forskellige færdighedsniveauer (lytte, læse, samtale, redegøre og skrive), og derved giver mulighed for differentiering. Når jeg valgte denne referenceramme fremfor fx ALTEs[[8]](#footnote-8) ”Can Do”-beskrivelser, skyldes det endvidere, at den netop er udviklet til (bl.a.) selvevaluering (CEFR, 2008: 245). Desuden danner CEFR grundlag for slutmålene i 10. klasse, hvilket vil sige, at når eleverne forlader 10. klasse, skal de have opnået et niveau, der svarer til B1 i Den Fælles Europæiske Referenceramme. I mit spørgeskema svarer det til niveau C, og det fremgår således ikke, at deskriptorer for ét af svarmulighederne modsvarer slutmål for 10. klasse. Spørgeskemaet indgår som bilag.

**Spørgerammen til fokusgruppeinterviews**

Formålet med mine fokusgruppeinterviews var at få uddybet svarene fra spørgeskemaerne, og med forskellige indgangsvinkler at få belyst min problemformulering. Hensigten med mine to indledende spørgsmål var dog også, at varme eleverne op med spørgsmål som alle nemt kan have en holdning til. Spørgerammen er delt op i fire emner med tilhørende spørgsmål, og så ud som følger:

Om tyskfagets image

* Hvad vil I beskrive som gode aspekter ved tyskfaget?
* Hvad vil I beskrive som mindre gode aspekter ved tyskfaget?
* Hvilke faktorer har indflydelse på, om man synes om et fag?
* Hvad kunne man gøre for at øge interessen for tysk?

Valg af tysk i folkeskolen

* Hvilke faktorer havde indflydelse på, at I valgte tysk i år og tidligere?

Viden om hvilke muligheder tyskkundskaber giver

* Hvilke muligheder vurderer I at gode tyskkundskaber giver?

Om at vælge tysk fremadrettet

* Hvad tror I er årsagen til, at mange ikke vælger tysk på ungdomsuddannelserne?
* Skal I fortsætte med at have tysk?

4. Præsentation af resultaterne fra spørgeskemaundersøgelsen

I det følgende vil jeg fremstille resultaterne af spørgeskemaundersøgelsen. Først i analyse- og diskussionsafsnittet vil jeg på baggrund af udvalgte ydre rammers indflydelse diskutere resultaternes betydning for min problemformulering.

En del af de kvalitative svar fra spørgeskemaerne har jeg omregnet til procenter, fordi det kan give et bedre overblik over andelen af elever, der har valgt det pågældende svar. Af samme grund præsenteres en del af svarene i diagrammer.

141 elever fra tre efterskolers 10. klasser deltog i undersøgelsen.

Indgangsspørgsmålet i spørgeskemaet er en tilkendegivelse af ens køn. Det viser sig at 65% af besvarelserne kommer fra piger. Det kunne give anledning til at tro, at flere piger end drenge modtager tyskundervisning. Om det forholder sig sådan, kan denne undersøgelse ikke afgøre, idet kønsfordelingen på mange efterskoler er skæv; flere piger end drenge søger optagelse på efterskolerne.

I andet spørgsmål skal eleverne angive hvor mange år, de har modtaget undervisning i tysk. Resultatet ser ud som følger:

Figur 1:

Hovedreglen er således, at man har modtaget tyskundervisning i 4 år. De 13%, som har modtaget tyskundervisning i 5 år, svarer til 18 elever.

**Stemningen i tysktimen**

De næste tre spørgsmål handler om det dårlige image, som tyskfaget nogle steder kæmper med. Man kan sige, at faget generelt har et dårligt image, men jeg ville gerne vide, om eleverne fandt tysktimerne værre end andre timer. Spørgsmål og svar så ud som følger:

Figur 2:

Figur 3:

Figur 4:

Man kan udlede af svarene, at eleverne tilsyneladende ikke finder det værre at have tysk end mange andre fag. De oplever overvejende, at stemningen i klassen i tysktimerne er neutral til overvejende positiv, og flertallet synes ikke, at der er nogen nævneværdig forskel på stemningen i tysktimerne og andre boglige fag. Som konsekvens svarer de således også, at deres humør som regel ikke har ændret sig i løbet af en tysktime, eller at de endda er i godt humør, når de forlader tysktimen.

**Skole- og uddannelsesdebatten**

Spørgeskemaets 6. spørgsmål giver et indblik i, hvorvidt 10. klasses elever på en efterskole følger med i skole- og uddannelsesdebatten. På trods af at tysk ikke er et PISA-fag, har jeg valgt at bruge dette begreb, fordi det begreb har været meget synligt, og som der derfor ville være stor sandsynlighed for, at eleverne kunne nikke genkendende til. Som det fremgår af nedenstående diagram, var dette kun sjældent tilfældet.

Figur 5:

Spørgsmålet var derefter om nogen af de 9%, som svarede bekræftende på dette spørgsmål, mente, at det havde haft indflydelse på deres valg. Dertil svarede en enkelt ja, men resten nej. Det skal yderligere tilføjes, at blandt de elever, som ikke skal have tysk i det kommende skoleår, angiver kun to at have hørt om PISA-undersøgelser.

Man kan altså udlede at den megen snak i medierne, om danske elevers præstationer i PISA-undersøgelserne, ikke har indflydelse på efterskoleelevers valg af fag på ungdomsuddannelserne. Et stort flertal har ikke fulgt debatten, og de få der har, mener ikke, at det har påvirket dem. At nogen alligevel har hørt noget af den debat, som PISA-undersøgelserne har affødt, viser nogle af kommentarerne til det følgende spørgsmål.

**Hvorfor fravælges tysk?**

I dette spørgsmål skulle eleverne først tilkendegive, om de skal have tysk i det kommende skoleår. Derpå skulle de, der svarede benægtende, begrunde deres valg. 43 af de 141 elever angiver, at de ikke skal have tysk efter grundskolen, dvs. at ca. 1/3 afslutter tysk i 10. klasse. Eleverne har i korte vendinger begrundet deres valg[[9]](#footnote-9). Mange af begrundelserne ligger meget tæt op ad hinanden, hvorfor jeg har samlet dem i 9 kategorier. Nogle angiver flere overvejelser, som baggrund for deres valg. Deres svar indgår derfor i flere kategorier. Spørgsmålet lød: Hvis ikke du skal have tysk, hvad er så årsagen?

Figur 6:

Værdierne er her angivet som antal faktiske svar.

A: Det tilbydes ikke på skolen eller linjen.

B: Mener ikke at få brug for tysk.

C: Mener at have lært nok tysk til at kunne klare sig.

D: Mener, at andre fremmedsprog giver bedre fremtidsmuligheder.

E: Har lyst til at prøve noget nyt.

F: Mener ikke at være god nok.

G: Kan ikke lide sproget og/eller Tyskland.

H: Gider ikke at have tysk.

I: Mener, at andre sprogområder er mere interessante.

Som **søjle A** viser, angiver tre elever, at de egentlig ikke har fravalgt faget, idet tysk slet ikke tilbydes på deres ungdomsuddannelser. Disse elever fortsætter på hhv. SOSU, HF og STX – en international linje, hvor man ifølge eleven kun udbyder spansk som 2. fremmedsprog.

**Søjle B** illustrerer elever, som ikke mener, at de får brug for at kunne tale tysk. Her er der tilsyneladende ikke tale om en intellektuel beslutning, som man har diskuteret igennem med forældre eller andre. En elev formulerer: ”Har besluttet med mig selv, at det er unødvendigt at kunne tale tysk, og jeg ønsker ikke i min fremtid at flytte til Tyskland”, en anden skriver: ”Føler ikke rigtig det er noget jeg får brug for fremover”. Udtalelserne demonstrerer, at eleverne formentlig ikke har gjort sig tanker om, hvorvidt kompetencer i tysk kunne have betydning i et videre perspektiv, fx i forbindelse med at skulle tilegne sig andre sprog eller i erhvervsøjemed.

En anden relativt lille gruppe (**søjle C**) angiver elever, der mener, at deres tyskkundskaber er tilstrækkelige til, at de vil kunne klare sig. En elev skriver: ”Jeg synes at 4 år med tysk har udrustet mig nok til, at kunne klare mig i verden. Selvfølgelig er tysk et vigtigt sprog, men jeg vil personligt også gerne stifte bekendtskab med andre sprog”. Hvis man har flair for sprog, og således har opnået kvalifikationer i tysk svarende til B1-niveau i den Fælles Europæiske Referenceramme for Sprog, så vil man ofte kunne klare sig i privat regi, men på længere sigt, vil det efter min vurdering blive svært at bibeholde et aktivt ordforråd i tysk, hvis man ikke har modtaget mere undervisning i faget end de 4 år i grundskolen.

Den næste **søjle (D)** illustrerer de før omtalte elever, som er af den overbevisning, at andre sprogfag end tysk vil give dem bedre muligheder på arbejdsmarkedet. En elev udtrykker det således: ”Jeg har aldrig følt mig sikker i tysk, og så havde jeg en rigtig dårlig tysklærer i folkeskolen. Jeg har valgt at have kinesisk til næste år, fordi jeg tror mere på, at der er en fremtid med det, end der vil være med tysk”. Den megen tale, der har været om bl.a. Kina, som et af de nye store verdensmarkeder er tilsyneladende medvirkende årsag til disse frafald, og man kan således konkludere, at nogle elever alligevel har fulgt noget af uddannelsesdebatten, men at de ikke kan identificere relationen til PISA-undersøgelser (jf. tidligere spørgsmål). I denne gruppe nævnes det desuden, at spansk tales af flere mennesker end tysk og derfor betragtes som mere relevant. Men som det fremgår af citatet, sker disse tilvalg af andre sprog formentlig i kombination med, at man ikke selv føler, at man har slået til i tysktimerne og/eller med lærere, som heller ikke gjorde det.

En anden gruppering, **søjle I,** lægger sig tæt op ad disse elever, men med den forskel at deres bevæggrunde stort set kun er, at andre sprogområder er mere interessante, eksotiske eller spændende: ”Spansk lyder meget federe at snakke”, ”Selvom jeg kan lide tysk bedre nu end i folkeskolen, vil jeg stadig hellere have spansk. Sproget og kulturen siger mig bare ikke så meget, som den spanske og sydamerikanske gør”, ”Årsagen er, at jeg hellere vil have fransk, fordi jeg synes det er et mere spændende sprog, og fordi jeg gerne vil rejse til Frankrig”. Denne kategori udgør i min undersøgelse den hyppigste årsag til, at eleverne vælger andre sprog i ungdomsuddannelsen.

**Søjle E** i diagrammet består af en gruppe elever, som tiltrækkes af et 3. fremmedsprog, men som til gengæld må vælge tysk fra. En kommende HF-elev skriver: ”Tysk er et udmærket fag, men det siger mig ikke så meget, og hvis jeg skulle have det, var det udover normalt timetal.”

En del elever er ikke enige i, at tysk er et udmærket fag. De repræsenteres bl.a. ved **søjle G**, og har i spørgeskemaet givet udtryk for en til tider endda meget negativ holdning til faget. Fire kommende STX-elever giver følgende begrundelser: ”Jeg kan ikke lide at have tysk”, ”Jeg bryder mig ikke om sproget”, ”Sproget er for grimt” og ”Tysk er lårt!”.

Andre elever har tilsvarende negative associationer til tysk, her illustreret ved **søjle H**. De begrunder det ofte i sammenhæng med noget andet, fx at have svært ved sproget, men fælles for disse elever er, at fravalget af tysk er lyst-betonet. De skriver fx: ”Orker det ikke mere, får retorik i stedet for”, ”Jeg kan ikke så godt lide tysk. Min lærer i år har fået mig til bedre at kunne lide det, men jeg synes der er så mange grammatiske ting man skal tænke på. Det er ikke lige mig.”, ”Gider ikke have det mere.” eller ”Jeg har haft det i 4 år nu og jeg kan bare ikke lære det, jeg gider det ikke længere.”

Og dét at have svært ved tysk fører mig videre til den sidste kategori, som er illustreret ved **søjle F**: Elever der ikke mener at være gode nok til at vælge faget på ungdomsuddannelserne. I spørgeskemaerne skriver de fx: ”Jeg føler jeg er røget for langt bagud niveaumæssigt til at kunne have det i gymnasiet” eller ”jeg kan ikke knække koden i tysk og det her er mit 5. år med tysk, så nu vil jeg prøve noget andet.” Denne kategori består af 12 elever, og udgør dermed en stor andel af de elever, som afslutter faget efter 10.klasse.

**Ungdomsuddannelser**

Det 8. spørgsmål i spørgeskemaet viser, hvilke uddannelser eleverne er optagede på i det kommende skoleår. Den klassiske studentereksamen er her elevernes foretrukne mål, og kun en enkelt havde tilsyneladende ikke konkrete planer, idet vedkommende har svaret: ”Flytte værelse, besøge venner”.

Figur 7:

**Elevernes vurderinger af egne evner**

Den resterende del af spørgeskemaet handlede om elevernes egne vurderinger af deres kommunikative evner i tysk, fordelt på de fem forskellige færdighedsområder: at lytte, at læse, at samtale, at redegøre for samt at skrive.

Spørgsmålene til eleverne står anført øverst i hvert diagram. Den blå søjle udgør alle besvarelserne samlet. Den røde er de elever, som har modtaget tyskundervisning fra 6. klasse. Grøn er elever, som skal have tysk på ungdomsuddannelsen, mens lilla er de elever, der ikke mere skal modtage tyskundervisning. Procentudregningerne er i forhold til den enkelte kategori.

Eleverne havde mulighed for at krydse et svar af passende til det udsagn, der bedst beskrev deres evner i de enkelte færdigheder. Deskriptorerne[[10]](#footnote-10) for svarmulighed A modsvarer begynderniveau, dvs. trinmål for 7. klasse, deskriptorerne for svarmulighed B modsvarer slutmål for 9. klasse (der findes ingen trinmål for 8. klasse), og svarmulighed C modsvarer slutmål for 10. Klasse. Deskriptorerne i den sidste svarmulighed ligger på et højere niveau, end grundskolen når frem til.

Jeg vil i det følgende opridse de vigtigste tendenser og udfald, som er at læse i diagrammerne.

I det første diagram kan man læse, at de fleste af respondenterne fra den samlede gruppe placerer sig i svar C. Deres egne vurderinger af hvad de forstår, når de skal lytte til tysk, modsvarer dermed slutmålene for 10. klasse. Påfaldende i dette diagram er det, dels at en relativt stor gruppe af de, der ikke længere skal have tysk, vurderer egne evner til at forstå talt tysk, til at være så dårlige, at de ligger på begynderniveau. Desuden at halvdelen af de elever, der har modtaget tyskundervisning fra 6. klasse, et år længere end de fleste andre, placerer sig på 9. klasses niveau.

Figur 8:

I den næste færdighed; at læse, kan man igen se, at flertallet samlet set vurderer, at deres evner modsvarer slutmål for 10. klasse. Men det er dog en påfaldende stor del af eleverne, der mener, at deres evner ligger på 9. klasses niveau – såvel i gruppen af elever, der har haft tysk i 5 år, som i den gruppe, der ikke længere skal have tysk. Til gengæld mener næsten 70% af de elever, der fortsætter med tysk, at deres evner modsvarer slutmål for 10. klasse.

Figur 9:

Når vi forlader de receptive processer og går til de produktive processer, falder elevernes tillid til egne evner. Mere end 50% af respondenterne vurderer, at deres evner i at samtale på tysk kun modsvarer slutmål for 9. klasse, og næsten 30% vurderer, at de kun kan samtale på begynderniveau. Det betyder, at det kun er ca. hver 5. elev i undersøgelsen, der mener at have opnået færdigheder på det niveau, der svarer til deres klassetrin. Blandt de elever, der afslutter tysk, vurderer ca. 90%, at de kun kan samtale på tysk på et niveau, der ligger under - endda til markant under - det niveau, de ifølge Fælles Mål 2009 skulle have opnået. Også lidt flere end 50% af de elever, der skal fortsætte med tysk, er nu rykket til A2-niveau (9. klasse).

Figur 10:

Et lignende billede tegner sig for færdigheden at redegøre for noget på tysk, kun med den forskel at vægten er flyttet lidt mod et højere niveau. Det betyder, at over 60% af de elever, der har modtaget 5 års tyskundervisning, mener at have opnået tyskkompetencer på 9. klasses niveau, og ca. 70% af de elever, der ikke mere skal have tysk, vælger svarmulighederne A og B – 7. til 9. klasses niveau.

Figur 11:

Den sidste færdighed er også produktiv; at skrive på tysk. Her vurderer respondenterne igen, hvad der modsvarer deres klassetrin og det endda i højere grad end i de receptive færdigheder. Årsagen er antageligt, at man i den skriftlige sprogproduktion har god tid til at planlægge sit sprog. Gruppen af elever, der har haft tysk i 5 år, udmærker sig her ved, at næsten 70% mener at have opnået færdigheder på B1-niveau.

Figur 12:

Ud fra disse diagrammer, kan man konkluder at

* ca. 50% af respondenterne mener at have opnået receptive færdigheder svarende til slutmål for 10. klasse, mens 35-40% mener at have opnået disse færdigheder på 9. klasses niveau.
* ca. 50% af respondenterne mener at have opnået produktive færdigheder, at samtale og redegøre for noget på tysk, svarende til slutmål for 9. klasse.
* godt 50% af respondenterne mener at have opnået skrivefærdigheder svarende til slutmål for 10. klasse, mens de resterende fordeler sig i de tre andre svarmuligheder.
* respondenter, der skal fortsætte med at modtage tyskundervisning, i alle fem færdigheder vurderer egne evner højere end den samlede gruppe.
* respondenter, der ikke mere skal modtage tyskundervisning, vurderer generelt egne evner dårligere end den samlede gruppe.
* der blandt respondenter, der ikke mere skal modtage tyskundervisning, findes markant flere end i den samlede gruppe, som vurderer at deres opnåede niveau svarer til 7. klasse.
* at flertallet af respondenter, der har modtaget 5 års tyskundervisning, kun udmærker sig positivt ved den produktive færdighed at skrive.

Slutteligt skal det bemærkes at gruppen af elever, der har modtaget tyskundervisning i fem år udgør en meget lille gruppe, hvorfor det statistiske materiale ikke nødvendigvis er pålideligt, men trods det interessant.

5. Præsentation af resultaterne fra fokusgruppeinterviews

Bearbejdningen af mine fokusgruppeinterviews er sket på baggrund af instruktionerne fra Reinhardt Jakobsen (2011), ifølge hvem validiteten ved fokusgrupper ligger i analysen. Det stærkeste værktøj til det formål er, at benytte mange citater fra gruppen, hvilket min præsentation af samme årsag vil bærer præg af (Reinhardt Jakobsen, 2011: 12).

I det følgende vil jeg præsentere resultaterne af analysen af mine interviews. På linje med det foregående afsnit vil jeg først i analyse- og diskussionsafsnittet forholde mine resultater til udvalgte ydre rammers indflydelse.

Som tidligere nævnt deltog i alt 15 elever i disse tre interviews, heraf skulle de otte fortsætte med tyskundervisning, mens syv har valgt faget fra. Jeg vil gerne pointere, at eleverne i mange tilfælde beskriver lærere og undervisning, som de har oplevet før, de kom på efterskole.

Spørgsmål og svar gennemgås ikke slavisk. I stedet har jeg trukket de pointer ud, som har betydning for belysningen af min problemformulering, hvilket er årsagen til, at overskrifterne i det følgende afsnit delvist udgøres af nye spørgsmål.

**Hvilke oplevelser har eleverne hidtil haft med tysk?**

Eleverne beskriver i mine interviews både positive og negative oplevelser med faget. Specielt fremhævede eleverne på skole II deres nuværende lærers kvaliteter som forbilledlige. Eksempelvis siger Mads:

”Jeg synes det er lidt ligesom, ja, hvordan læreren sådan gør det. BS [læreren, LD] hun er god til at lave ting, forskellige ting på computeren og små diasshow og videoer og alt muligt, sådan at hun lærer os på forskellige måder. [..] Nogle gange kommer man også ud at røre sig. Så det er ret godt.” (Mads: II)

Helene supplerer:

”… jeg har haft mange tysklærere, men jeg synes at BS [læreren], hun er rigtig god, fordi at hun har de midler hun har, som smartboard, og dem bruger hun rigtig meget ved at lave mange skift i timerne, hvor at først så har vi noget fælles på smartboarden, hvor at det er diasshow eller et eller andet sjovt. Og så derefter så, jamen så kommer, så får vi papir og så skal vi arbejde individuelt eller sammen med sidemanden eller et eller andet. Ellers så laver hun sådan noget, hvor det er sådan nogle små spørgsmål ark, så skal man så gå rundt og så bytte og sådan noget. Det er rigtig, det er rigtig sjovt, og det er på tysk og hun får en med.” (Helene: II)

De positive aspekter, som fremhæves ved denne undervisning, er, at læreren hyppigt veksler mellem forskellige metoder, fra undervisning via smartboards til individuelt arbejde, pararbejde, siddende, stående, gående mm. Det påpeges også, at læreren bruger humor i sin undervisning (sjove diasshow), og den kombination har afgørende betydning for, at læreren fanger sine elever, sådan at Helene afsluttende kan konkludere at ”hun får en med”. Men Helene nævner en anden erfaring fra sin tyskundervisning, som flere var inde på, nemlig det, at hun ofte har skiftet tysklærer. Eleverne fortæller både, at tysk er et fag, som man ofte skifter lærer i, men flere også, at de har haft mange vikartimer i tysk.

Ikke alle elever har dog været så heldige, som eleverne på skole II. Der er mange beretninger om kedelig og ensformig undervisning. Følgende korrespondance med Carl viser, at han slet ikke kan forestille sig en legende tilgang til læring i 10. klasse.

”… vekslende undervisning, det betyder alt for mig. Hvis det bare er fx i tysk, hvis det bare er grammatik grammatik grammatik grammatik grammatik, grammatik fem uger i træk, så dør jeg. Det er simpelthen så kedeligt. Men hvis man nu veksler det ved at se en film en gang imellem. […] Ja, men altså sådan her i 9.klasse, der er der jo ikke så meget leg i det, eller 10. klasse hedder det så, men der er, der er jo ikke sådan noget med, at vi går ud og hopper i sjippetov og siger akkusativbøjningen for alle de der fire køn, eller tre køn og pluralis, altså, men jeg synes meget det handler om, altså at veksle undervisningen, for det der med både at snakke og få lavet grammatik, altså, at lave undervisningen sjov i stedet for, at det bare er tag en blyant og slå op i en ordbog tyve gange for at lave denne her opgave, ikk’” (Carl: I)

Flere beretter om lignende oplevelser. Her det Birgittes udlægning:

”… så det ikke bare bliver tør grammatik, grammatik, grammatik. Det kan godt være, at der er meget af det, men så få det vendt på en ny måde, så man lære det på en anderledes måde, så det hele ikke bare bliver opgaver, læs, opgaver, læs, opgaver, fordi så bliver det kedeligt, altså så er der ikke noget ved det, så får man ikke rigtig interessen for det.” (Birgitte: III)

Et andet problem ved tyskundervisningen, som blev adresseret flere gange, er, ifølge eleverne, at teksterne er for kedelige, man har fået for mange tekster, ”som ikke rigtig handlede om noget” (Mads: III). Dette kan skyldes, at de emner og tekster, der interesserer eleverne, ikke passer til det lix, de forstår. Hos Helene kommer kritikken således til udtryk:

” Man kan ikke lade være med at sammenligne det med engelsk. Det ved jeg godt man ikke skal, men i engelsk, der laver man alle mulige fede ting. Man laver nogle større opgaver og snakker om nogle federe emner, synes jeg. Selvfølgelig også fordi man har et større ordforråd, men det er bare nogle federe emner, man har om. Det kan jeg bare se, når jeg sammenligner nu, hvor jeg har været oppe i både tysk og i engelsk. Det er meget mere interessant. Det gør også, at man har lyst til at finde mere ud af emnet, så man bliver nødt til at bruge sproget. Altså det der med at snakke om ens familie og ens ferie, det er altså ikke så spændende i længden.” (Helene: III)

Birgitte supplerer med lignende oplevelser:

”Heller ikke, når det bare er det samme hvert år. For det er det jo! Det er tit, så får man sådan en stil for i starten af året: Hvordan har din sommerferie været? Den stil har jeg haft for de sidste tre år. Så er den altså heller ikke spændende og så får man altså heller ikke skrevet noget nyt! Det skal variere meget sådan fra år til år, hvad det er man snakker om. Så det ligesom følger med alderen, de emner der kommer.” (Birgitte: III)

**Hvad har indflydelse på, om man synes om et fag?**

På dette spørgsmål svarer alle eleverne samstemmende, at læreren er helt afgørende for, om man synes om et fag. Det handler både om lærerens personlighed, om hvordan læreren organiserer sin undervisning, og om hvilke metoder læreren vælger. Solveig udtrykker det således:

”Jeg synes, at læreren er altafgørende, altså hvis man har en lærer, som er meget inspirerende, så er det jo klart, at så følger man jo med i timerne, og så bliver det lige pludselig spændende og interessant og så bliver man jo også bedre af, at man følger med. Så det er jo læreren, helt klart.” (Solveig: I)

Solveig nævner her i en sidebemærkning, at det, at man er god til faget, også har betydning for, om man synes om et fag. Nanette forklarer endvidere, hvordan læreren har betydning for, om man får be- eller afkræftet sine fordomme om tyskfagets image, når man begynder på undervisningen, men også at det skinner igennem, om en lærer kan lide sit fag, og at det betyder noget:

” Jeg tænker læreren er nok det vigtigste, fordi det er læreren der ligesom bestemmer, om vi fra starten af kommer til at synes, det er et fedt sprog eller det er et nedern sprog […] mine forældre, de har […] fortalt mig, at det var et nedern sprog, og de har aldrig lært det. Og så allerede der, og også bare i skolen inden man fik det, der har man hørt, at det skulle være nedern at have, så man har allerede en negativ indstilling, når man får det. Hvis bare læreren […] kan lide sit fag, og går op i det, og prøver at lære sine elever det, så tror jeg, det bliver godt.” (Nanette: II)

For tyskfaget kan det altså også have betydning, at faget har et dårligt image. Mikkel uddyber Nanettes kommentar:

”Det kan jo godt blive stillet i et dårligt lys, også af andre unge. Det er næsten sejt, at være dårlig til tysk” (Mikkel: II)

Mikkel uddyber senere, at det kan være årsagen til at man ikke bryder sig om faget. Her skal det dog tilføjes, at der kan være store kulturelle forskelle fra skole til skole og fra klike til klike. Hverken på skole I eller III blev noget lignede antydet.

**Hvad kunne man gøre for at øge interessen for tysk?**

Eleverne har mange ideer som kunne øge interessen for faget. Fælles for mange af dem er, at de handler om at gøre undervisningen mere spændende. Det er allerede nævnt, at man fx ønsker sig gode tekster og afvekslende undervisningsmetoder. Men flere elever gør også opmærksom på, at det har stor betydning, at man oplever, at sproget kan bruges og måske endda er nødvendigt. En elev fortæller om, hvilken fordel hun har:

”Jeg er glad for faget, og jeg synes det er fedt at have tysk, fordi at jeg godt kan lide sprog, og jeg bor også tæt ved grænsen, så derfor er det også meget relevant, at man kan noget tysk. Og på den måde får jeg det også brugt, så det er ikke bare et eller andet sprog man skal lære, for at kunne det, men det er også noget man, man bruger.” (Solveig: I)

Men flere peger på andre muligheder for, at komme i autentiske situationer, hvor man skal bruge sit fremmedsprog. Kristian formulerer det på følgende måde:

” … når man tager på studietur eller et eller andet, så synes jeg mere, at skolen eller ledelsen de skulle overveje, at tage til et land, hvor vi kan sprogligt blive udfordret. Altså vi var fx i Tjekkiet, men vi opholdt os så en dag i Berlin, og det var sådan nemmere at forholde sig til, fordi at man kunne ligesom udfordre sig selv med at bruge sproget, og sådan noget. Så måske nogle ture til Tyskland. […] I stedet for at tage til sådan nogle lande, hvor man ikke kan sproget. Så man får begge dele ud af det.” (Kristian: III)

Birgitte følger op:

”Det er jeg enig med dig i. […] Så skulle man måske tage ned til nogle af de steder, hvor man kunne få brugt noget af det, man lærer i skolen. Så det ikke bare går til spilde, så man ligesom finder ud af, at det har sgu nyttet noget, at tage de der tysktimer.” (Birgitte: III)

Den sidste mulighed der nævnes, som kunne øge interessen for faget, er en tidligere start på fremmedsproget. Helene fremsætter dette synspunkt:

”Der findes bare ikke nogen interesse for tysk sådan generelt, når man kigger rundt. Men jeg tror måske også, at det har noget at gøre med, at når man får tysk i skolen, så har man allerede haft engelsk i lang tid. Og man magter måske ikke helt at skulle til at lære et nyt sprog på den måde igen. Så måske skulle man bare få det tidligere i skolen, fordi så svært er det ikke. Det kan man altså sagtens. Det tror jeg. Så hvis at man allerede havde det før, så blev det måske lidt mere en del af det, inden at man kunne nå at tænke, at det var et kedeligt fag, og man meget bedre kunne engelsk og man gider egentlig ikke have det mere.” (Helene: III)

Birgitte supplerer:

”Det er jeg meget enig i. Jeg har også snakket med Oliver om det, og han havde nemlig haft engelsk lige siden 1. klasse, og på den måde var det jo ikke som sådan et fremmedsprog for ham. Og vi snakkede om, om man så kunne gøre det samme i tysk, fordi alle synes tysk, det er et tungt sprog, og der er så meget at lære, og det er så svært at nå på de tre år, du har i folkeskolen. Så jeg synes også klart, at man skulle have det tidligere for ligesom at fange interessen i det, før man kan nå at få en mening om det.” (Birgitte: III)

**Hvilke muligheder vurderer eleverne, at gode tyskkundskaber giver?**

Til dette spørgsmål indledtes svarene oftest med, hvilke muligheder tyskkundskaber kunne give eleven på kort sigt, fx med overvejelser om hvordan det ville blive lettere at begynde med tysk i gymnasiet, at få et studiejob eller om lettere at kunne klare sig på ferier, fx:

”Jeg tænker, at hvis man skal have et arbejde et sted, så giver det nok et lille plus, hvis man også kan tysk. Altså selv hvis man bare skal arbejde på McDonald’s eller sådan noget, og der nogle gange kommer tyske kunder ind, så kan du hjælpe dem. Og så, det er nok også en fordel jo på det punkt, selv hvis de bare skal have vist vej, for så tænker de, ej, de er flinke derinde.” (Nanette: II)

eller som Helene påpeger:

”Jeg tænker, når man er ude at rejse. Det er da klart, det giver nogle flere muligheder for at kunne kommunikere med andre, når man er på ferie” (Helene: III).

Først længere inde i samtalen giver flere elever udtryk for viden om især øgede jobmuligheder som følge af den store samhandel med Tyskland. Kristian siger:

”Der er mange brugsanvisninger og alt sådan noget, som kræver at man kan tysk. Nu kender jeg en der er industritekniker og maskinarbejder, og de kommer jo direkte fra folkeskolen, og de er slet ikke kvalificerede til at kunne læse de der anvisninger og sådan noget, så det kunne være meget smart, hvis man nu generelt, altså generelt i landet var bedre til tysk. Det ved jeg i hvert fald, at det har været et problem flere steder, at de der, hvad hedder det, ufaglærte, de har svært ved at læse sproget og kommunikere på tysk.” (Kristian: III)

Mikkel er inde på noget af det samme:

”Altså Tyskland er Danmarks største handelspartner. Så det er bare, hvis du skal have et job, der er jo mange jobs i Danmark, som involverer det. Så er det bare en god ting at have. Så har du flere jobmuligheder i fremtiden” (Mikkel: II).

Birgitte forklarer hvorfor tysk er særligt vigtig i den sammenhæng:

”… de har et stort bredt sprog, der hedder tysk, som deres nabolande kan, og derfor så bruger de ikke engelsk til så meget. De er ikke særlig gode til engelsk nede i Tyskland. Og hvis de så ikke kan få en ordentlig engelsksamtale op at køre, hvad fanden gør I så? Hvis I ikke kan forstå hinanden? Altså så er det bare godt at kunne sproget, sådan tysk, så man sådan kan få en ordentlig samtale ud af det, kan få sagt det man gerne vil sige, uden at komme til at sige noget forkert og sådan noget. Uden man misforstår hinanden” (Birgitte: III).

Man kan således udlede, at en del elever er bekendte med, hvilke muligheder gode tyskkundskaber giver, men også at det nære ligger højere i manges bevidsthed: Hvad kan jeg få ud af min indsats på kort sigt? Blandt de interviewede elever, som skulle fortsætte med at have tysk, blev de øgede jobmuligheder dog flere gange nævnt, som årsag hertil. Det kunne tyde på, at motivationen for at have tysk på dette niveau, ikke alene findes i mulige erhvervsrelaterede fremtidsudsigter, når man vælger faget fra, men at det kan være en medvirkende årsag til, at man vælger faget til.

**Hvad er årsagen til at mange elever fravælger tysk på ungdomsuddannelserne?**

Begrundelserne i spørgeskemaerne fra de, der ikke havde valgt tysk på ungdomsuddannelsen, blev bekræftet og uddybet i interviewene. Mange peger på de negative oplevelser fra tyskundervisningen (beskrevet tidligere i dette afsnit), som primær årsag til fravalgene. I nedenstående citat peger Kristian dog på, at det også kan have noget at gøre med uindfriede forventninger til faget:

”Jeg tror også, mange i folkeskolen har haft dårlige oplevelser med tysk. Det har jeg i hvert fald selv oplevet i min klasse, at der var mange, der valgte noget nyt, fordi at de har syntes, at det har været kedeligt og ikke har været tilfredse med læreren, og ligesom ikke har fået opfyldt de forventninger, de havde. Altså der er mange, der tror, at de kan nå at lære tysk på de tre år, men det er bare svært. Jeg tror folk giver lidt op, og prøver med et nyt sprog.” (Kristian: III)

Helene pointerer bl.a. at det også kan have en betydning, at faget modsat mange andre fag, ikke er obligatorisk:

”… det [går] lidt ud over tysk, for det kan man vælge fra, og så vælger de det.” (Helene: III)

Et af de gennemgående temaer var, at man blot havde lyst til at prøve noget nyt, måske kombineret med, at man gerne vil feriere i de pågældende sprogområder. Sinne fra skole II udtrykker sig som følger:

”Jeg tror, det er, når det er sådan at folk ser, at man kan vælge fransk eller spansk på gymnasiet og sådan noget, så tænker folk, at det er spændende at prøve noget nyt, for der er ikke så mange, der har haft muligheden for at få andet i folkeskolen. De fleste har bare haft tysk, så folk, de gør det for at prøve noget nyt, tror jeg. Fordi at nu har jeg haft tysk, så kunne det også være fedt, at kunne et helt andet sprog.” (Sinne: II)

Mikkel fra samme skole tilslutter sig:

”Bare fordi tysk meget hurtigt bliver stemplet som en ting, som er gammel og kedelig, og så vil folk bare have noget som er, som de tror er sjovere, men jeg kan ikke se hvorfor fransk eller spansk skulle være noget sjovere end tysk.” (Mikkel: II)

Tysk vælges altså fra, på den ene side fordi det har været kedeligt i folkeskolen, på den anden side i håbet om, at et mere eksotisk sprog bliver mere spændende. En enkelt elev opponerer dog lidt imod denne udlægning:

”Jeg skal ikke have tysk næste år. Jeg synes egentlig at tysk, det er et fantastisk sprog, og det er fedt at have tysk. Jeg synes bare gerne jeg vil prøve noget nyt. […] Jeg har ikke haft spansk før, så for mig er det også en ny start, men jeg ser ikke tysk som et dårligt sprog. Jeg er faktisk rigtig glad for tysk.” (Kåre: II)

At mange vælger tysk fra, fordi de har svært ved det, bekræftes at følgende citat fra Carl, hvori han giver sit bud på, hvad årsagen er til at faget vælges fra:

”Jamen, jeg tror det er fordi, det er et meget tungt sprog, og hvis man ikke kom ind i det fra starten, så kan man ligeså godt give op. Sådan, altså sådan er der rigtig mange af mine venner, der siger, inklusiv mig selv, jeg har heller ikke valgt tysk videre, jeg har prioriteret spansk over tysk, bare fordi at jeg føler mig så fortabt i tysk i forhold til alle de andre, at jeg hellere vil starte forfra sammen med en ny flok på et nyt sprog.” (Carl: I)

Han uddyber sin begrundelse for at vælge spansk:

”Ja, for der ved jeg, at vi alle sammen er på lige niveau. Fordi jeg synes at noget af det, der har været lidt skævt ved tyskundervisningen, der er, at vi har nogle få, der ligger på rene 12-taller, og så har vi nogle få der ligger på 4-taller, 02 ikk’, og så har vi bare sådan en masse, der ligger på forskellige niveauer, og så er det jo også svært for lærerne at give undervisning, fordi hvad for et niveau skal man undervise på, ikk’. Det er sådan lidt det. Så jeg har valgt et nyt sprog.” (Carl: I)

Man kan således konstaterer, at de to i spørgeskemaerne oftest nævnte begrundelser for at vælge tysk fra, i mange tilfælde faktisk hænger sammen: Man har svært ved at følge med i tyskundervisningen, og derfor virker en frisk start på et nyt sprog tillokkende. Man har gjort sig den erfaring, at det er vigtigt at være med fra begyndelsen, når man skal lære et nyt sprog, og ambitionen er, at man vil gøre det med et nyt sprog på ungdomsuddannelsen.

6. Ydre rammer - Konkurrencestaten

Professor og centerleder for Business and Politics ved CBS Ove K. Pedersen, giver i sin bog *Konkurrencestaten* (2011) et bud på, hvilke ønsker og mål det danske samfund anno 2011 stiller folkeskolen. Bogen svinger i sin fremstilling mellem at være analytisk beskrivende og teoretisk, og er ikke tænkt som en egentlig teori (Pedersen, 2011: 34). Da formålet med dette speciale bl.a. er, at finde ud af hvilke ydre rammer der har indflydelse på tyskundervisningen i 10.klasse, vil jeg i det følgende kapitel alligevel bruge konkurrencestaten som udgangspunkt[[11]](#footnote-11), fordi den kan fortælle noget om, hvilken kontekst grundskolen befinder sig i, og dermed hvorfra tyskundervisningen skal tage sit afsæt samt dens retningspil.

Jeg vil præsentere konkurrencestaten, som O.K. Pedersen fremstiller den, uden at tage yderligere stilling til dens rigtighed. I analyse- og diskussionsafsnittet vil jeg sætte O.K. Pedersens tanker i relation til min empiri.

For at forstå konkurrencestatens præmisser vil jeg begynde med en kort gennemgang af den moderne stats udviklingshistorie, og derefter plukke de dele af ud, som har betydning for undervisningen og dermed for min problemformulering.

**Den moderne danske stats udviklingshistorie**

Ifølge O.K. Pedersen tager den moderne danske stat sin begyndelse i 1850’erne. Han deler udviklingen op i tre tidsafsnit: Nationalstaten (1850-1950), velfærdsstaten (1950-1990) og konkurrencestaten (1990-). Denne opdeling er sket på baggrund af udviklingen i de fire værdier: subjekt, styremiddel, fælleskab og ret, og kan opsummeres som i nedenstående tabel:

Tabel 2:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Nationalstat** | **Velfærdsstat** | **Konkurrencestat** |
| **Subjekt** | Individ | Person (uerstattelig) | Person (egennyttig) |
| **Styremiddel** | Disciplinering  til individualitet | Dannelse  til tilværelsesopbygning | Uddannelse  til tilskyndelser |
| **Fællesskab** | Nation  (ved national identitet) | Demokrati  (ved deltagelse) | Sammenhængskraft  (ved arbejde) |
| **Ret** | Frihed  (garanteret ved ret) | Lige mulighed  (til oplysning) | Lige mulighed  (til arbejde) |

Figuren viser udviklingen i den politiske kultur i Danmark fra 1860’erne til dags dato.

(Pedersen, 2011: 170)

Udviklingen i de fire værdier har det til fælles, at de efterfølger nogle skelsættende begivenheder i Danmarkshistorien. For nationalstaten var det nederlaget ved Dybbøl i 1864, for velfærdsstaten var det 2. verdenskrig og for konkurrencestaten var det den økonomiske krise i 70’erne.

Gennem de ca. 160 år, som den moderne stat har eksisteret, har den haft fire opgaver:

1. At afgrænse statens suverænitetsområde, dvs. at sikre ydre grænser
2. At sikre statens autoritet overfor det afgrænsede territorium og over de, der bebor det, dvs. at garantere indre autoritet.
3. At gøre beboerne til individer ved at udstyre dem med personlige-, økonomiske – og politiske rettigheder, dvs. at danne retsindivider.
4. At forsyne de retsbærende individer med en individualitet, der er fælles for alle, dvs. en national identitet.

Sideløbende med de tre tidsafsnit har staten gennemløbet tre faser, som er baseret på forskellige fællesskabsforestillinger om individ og individualitet. Fælles for disse faser er, at pædagogikken er blevet brugt som et politisk redskab. Den første fase kalder O.K. Pedersen *disciplineringen*, fordi danskerne her skulle disciplineres til at være borgere i en retsstat[[12]](#footnote-12). I den anden fase skal pædagogikken bidrage til at gøre danskerne til sociale og demokratiske medborgere i en velfærdsstat, - det pædagogiske program hedder demokratisk dannelse, og O.K. Pedersen benævner fasen *medbestemmelsen*. Den tredje fase befinder vi os i netop nu, og den er endnu ikke ført til ende, men har alligevel fundet sin profil. Fasen handler om at skabe en konkurrencestat, der hviler på kompetencedannelse som pædagogisk program, og kaldes derfor *fagligheden.* (Pedersen 2006: 88f)

**Konkurrencestaten**

Konkurrencestaten indvarsles ved den økonomiske krise i 1970’erne, en krise, der ifølge O.K. Pedersen nåede historiske dimensioner: ”Staten satte sig i gæld, inflationen galoperede, renten steg til historiske højder, og det samme gjorde arbejdsløsheden, og i 1982 blev regeringen nødsaget til afgive en del af suveræniteten til at føre egen finans- og pengepolitik” (Pedersen 2011: 187). Det interessante derved er, at krisen i dag er gjort til det kritiske, men lykkelige øjeblik, hvor danskerne ”endelig viste deres sande jeg og forstod, at de var ”i samme båd”, og at det var nødvendigt ”at stå sammen” for fællesskabets skyld” (Pedersen 2011: 187). Med denne fortælling anerkender danskerne, at kritikken af velfærdsstaten var berettiget, og en ny forestilling om mennesket og fællesskabet har dermed vundet genklang: ”hvor der fra 1950’erne og fremefter var to linjer i dansk politik – én for samfundsøkonomi og én for værdikamp – så er der nu kun én.” (Pedersen, 2011: 188). Værdikampen, herunder folkeskolen, bliver herefter underordnet den samfundsøkonomiske forestilling, og ungdomsuddannelserne gøres til redskab for økonomisk konkurrenceevne.

Når det gik sådan, skyldtes det, at skolen i starten af 90’erne som noget nyt blev udsat for kritik ”… eller gøres ansvarlig for, at personligheden ikke blev vækket, og at den enkelte ikke brugte sin indflydelse til det fælles bedste” i velfærdsstaten (Pedersen, 2011: 186). Konkret udkom IEA-undersøgelserne som første internationale læsetests i Danmark i 1991. De viste, at danske elever hverken læste eller skrev godt nok. Senere fulgte en række PISA-undersøgelser, som bekræftede, at Danmark lå for dårligt placeret i den globale konkurrence. Ansvaret blev placeret i folkeskolen. O.K. Pedersen citerer et oplæg til globaliseringsrådet fra Niels Egelund på DPU, om folkeskolens formålsparagraf: ”Hvis man ser nærmere på formålene, er det iøjefaldende, at kundskaber og færdigheder fylder ret lidt i forhold til det, man traditionelt betegner som ”elevernes alsidige personlige udvikling”. Det nævnes ikke, at folkeskolen har til formål at forberede eleverne til at kunne klare sig i det videre uddannelsessystem eller i beskæftigelse, ligesom forudsætninger for livslang læring ikke nævnes.” (Egelund I Pedersen, 2011:189). Der havde med andre ord været lagt ”for lidt vægt på faglighed og resultater og for meget på rundkredspædagogik og demokrati. Resultatet var, at alt for mange ikke var klar til at tage kampen op med det globale samfunds udfordringer” (Pedersen 2010: 12).

Kritikken gjorde som nævnt, at uddannelsespolitikken blev gjort til en del af regeringens samlede politik for beskæftigelse, skolen mistede sit monopol på uddannelse og dannelse i Danmark, og dermed gjorde staten op med folkeskolen som demokratisk reservat. Som det fremgår af følgende citat, sker det på en speciel måde: ”Mens skolen skal skabe den personlighed, der motiveres af tilskyndelser, skal beskæftigelsespolitikken skabe de incitamenter, der nøder personen til selvrealisering ved arbejdet.” Det særlige er, at skolen og beskæftigelsespolitikken har samme mål, men forskellige måder at nå frem til målet.

Skiftet fra *medbestemmelsen* til *fagligheden* medførte en ændring i opfattelsen af idealindividet. Konkurrencestatens idealindivid kalder O.K. Pedersen *den opportunistiske personlighed*.

**Den opportunistiske personlighed**

I begrebet opportunisme ligger det, at man lader sine handlinger lede af, hvad der for øjeblikket synes fordelagtigt, uden hensyn til om det er i overensstemmelse med principper, idealer m.m. eller ”det at tilpasse sig de herskende forhold eller meninger for at kunne drage personlig fordel af det”[[13]](#footnote-13). Den opportunistiske personlighed betegner en person, der bruger fagligheden som adgangskort til at blive dannet som individ og til at opnå selvstændighed: ”Det er færdighederne eller fagligheden, der åbner for dannelse og udgør muligheden for at skabe personligheden forstået som den enkelte i egenskab af at være i stand til at skabe ny viden (selvstændig og refleksiv)” (Pedersen 2011: 191). Centrum for folkeskolen må således blive fagligheden, fordi det er den, der skaber den personlige udvikling, der motiverer til arbejde, og som så igen motiverer til deltagelse i fællesskaber (Pedersen 2011:200).

Eleven skal altså realisere sig selv gennem tilegnelsen af faglighed, ligesom han senere skal realisere sig selv gennem sit arbejde.

**Den rationelle pædagogik**

Kendetegnende for den pædagogik, der skal udvikles til at uddanne den opportunistiske personlighed, er, at den har det praktiske mål, at den skal mobilisere eleven. O.K. Pedersen kalder det *den rationelle pædagogik*. Den adskiller sig fra velfærdsstatens reformpædagogik ved at have bredt sig ud over skolens rammer: ”I og med at folkeskolen skal overdrage færdigheder, herunder færdigheder til at lære at lære, er begrebet færdighed […] blevet mere konkret, men også mere alment. Det er blevet noget, der kan overdrages, men også kan gives af alle, der har færdigheder og derfor har noget at give videre” (Pedersen 2011:195). Dvs. at konkurrencestaten forsøger at mobilisere hele befolkningen til deltagelse i den globale konkurrence mod andre nationer. Men ”mobiliseringen sker først og fremmest i folkeskolen, for det er her, forestillinger om fællesskab og individ udvikles, mens andre afvikles – eller får mindre betydning.” (Pedersen, 2010: 11). Den pædagogiske udfordring er her, ”at pædagogen i den pædagogiske situation anerkender den enkelte som ”en tom skal”, der har interesser, men ikke færdighederne til at realisere disse. Læreren skal overdrage færdigheder, der kan virke som medium for interessens og personlighedens virkeliggørelse” (Pedersen 2011:193), det som i tabel 2 ovenfor kaldes ”uddannelse til tilskyndelser”. På den baggrund formulerer O.K. Pedersen[[14]](#footnote-14) nutidens pædagogiske paradoks: ”at anerkende eleven som noget han altid er (uvidende, men egennyttig), og lære ham noget, som er i hans egen interesse (færdigheder for at blive vidende).” (Pedersen, 2011: 194).

Afslutningsvis skal det pointeres, at konkurrencestaten nok hviler på et andet menneskesyn end velfærdsstaten gjorde, men den ”udelukker ikke tidligere værdier. Den lægger sig tværtimod oven i disse og udgør således endnu et arkæologisk lag i den lange historie, der fra 1870’erne til i dag drejer sig om det samme: at skabe en individualitet, der svarer fra fællesskabets udfordringer.” (Pedersen 2011:202).

7. Ydre rammer - Fælles Mål for tysk

Helt i tråd med Ove Kai Pedersens teori skrev tidligere undervisningsminister Knud Heinesen i 2006 i bogen *Min Krønike* om folkeskolens formål: ”Denne formålsformulering har interesse, som rækker langt ud over skolen, fordi folkeskolen er samfundets almene undervisningstilbud til alle børn i landet. Folketingets vedtagelse af, hvad der er hovedformålet med dette tilbud, udtrykker derfor, hvilke væsentlige værdier der skønnes at have almindelig tilslutning i befolkningen. Folkeskolens formålsparagraf bliver dermed samfundets trosbekendelse til fælles værdier” (Heinesen 2006: 188). Da fremmedsprogsundervisningen skal afspejle ånden i folkeskoleloven, betyder det, at man i formålet for tysk bør kunne aflæse konkurrencestatens værdier. Og der findes faktisk flere spor. Jeg vil give nogle eksempler. I *Formål for faget tysk*[[15]](#footnote-15) er det nu iøjefaldende (jf. Niels Egelunds bemærkninger), at ønsket om fokus på faglighed er blevet gennemført og har fået en central plads. Allerede i stk. 1 lyder det: ”Formålet med undervisningen i tysk er, *at eleverne opnår kundskaber og færdigheder[[16]](#footnote-16)*, der gør dem i stand til at kommunikere på tysk både mundtligt og skriftligt. Undervisningen skal samtidig udvikle elevernes sproglige bevidsthed om tysk sprog og om sprogtilegnelse.” (Fælles Mål Tysk, 2009:4).

At tyskundervisningen, i tråd med teorien om konkurrencestaten, skal tilskynde eleven til uddannelse såvel som til dannelse ses i stk.2, hvor det hedder: ”Undervisningen skal bidrage til, at eleverne får *tillid til egne evner* og *lyst til at beskæftige sig med tysk sprog og kulturer til fremme af deres videre udvikling[[17]](#footnote-17)*” (Fælles Mål Tysk, 2009:4). Dette tekstudsnit er et eksempel på, at tilegnelsen af færdigheder forstås som afgørende for den opportunistiske personligheds dannelse som individ, - for at kunne udvikle sig, skal eleven beskæftige sig med faglighed, i dette tilfælde tysk sprog og kulturer.

I stk. 3 finder man en direkte henvisning til konkurrencestatens behov, idet ”Undervisningen skal give eleverne *grundlæggende viden om kultur- og samfundsforhold i tysktalende lande og derved styrke deres internationale og interkulturelle forståelse.[[18]](#footnote-18)*” (Fælles Mål Tysk, 2009: 3) Det viser, at eleverne skal tilegne sig kompetencer som kan have afgørende betydning fx i samhandlen med Tyskland.

Også i *Slutmål for faget tysk efter 10. klassetrin* nævnes fagligheden eksplicit, nærmest som et mantra, idet den samme sætning gentages med korte mellemrum, som indledning til de fire kundskabs- og færdighedsområder for sprogundervisningen: ”Undervisningen skal lede frem mod, at eleverne har tilegnet sig *kundskaber og færdigheder* der sætte dem i stand til at … [[19]](#footnote-19)” (Fælles Mål Tysk, 2009:7).

Af *Læseplan for faget tysk* fremgår konkurrencestatens værdier ligeledes. Her nævnes det fx, at eleverne skal modtage ”anerkendelse for deres fremskridt” (Fælles Mål Tysk, 2009: 11), ligesom elevernes ”lyst og motivation [skal] styrkes bl.a. gennem varierede materialer …” (Fælles Mål Tysk, 2009: 11). Man kunne med andre ord sige, at eleverne skal motiveres af tilskyndelser. Anerkendelsen skal virke motiverende for elevens fortsatte beskæftigelse med faget. På samme måde skal læreren vælge varierede materialer, som styrker elevens lyst (tilskynder altså derigennem) til fortsat at beskæftige sig med faget.

Som pointeret i citat af O.K. Pedersen, eksisterer flere af velfærdsstatens værdier dog stadig. Fx skal pararbejdsformen ”medvirke til at udvikle elevernes interpersonelle […] kompetencer” (Fælles Mål Tysk, 2009: 28).

Det har således vist sig, at konkurrencestatens værdier er at finde i Fælles Mål for tysk 2009, hvilket betyder, at tyskundervisningen i 10.klasse skal have fokus på faglighed. Eleverne skal først og fremmest tilegne sig tyskkompetencer. Disse kompetencer opnås ved, at undervisningen er tilrettelagt på en sådan måde, at den motiverer eleverne (den opportunistiske personlighed) til fortsat at beskæftige sig med tysk. Målet er, at eleverne som gode sprogbrugere vil blive i stand til at deltage i den globale konkurrence.

8. Analyse og diskussion

I dette afsnit vil jeg behandle de indsamlede data i forhold til Ove Kai Pedersens teori om konkurrencestaten og i forhold til Formål for faget tysk. Mit ærinde er at belyse om undervisningen, som eleverne oplever den, lever op til konkurrencestatens krav. På den baggrund vil jeg forsøge at identificerer de bagvedliggende årsager til, at eleverne ikke vælger tysk i ungdomsuddannelserne, og endelig pege på mulige indsatsområder. Endvidere vil jeg i diskussionen inddrage regeringens politiske visioner. Da Fælles Mål for tysk som nævnt er et politisk dokument, er disse mål under indflydelse af, hvilken politik der føres i landet. Den siddende regering har fremlagt deres udspil for fremtidens folkeskole, herunder konkrete tiltag på fremmedsprogsområdet, og jeg vil inddrage disse tanker, fordi de fremstår som konkrete eksemler på konkurrencestatens værdier.

Oppositionen har et tilsvarende udspil, men her kommer man ikke konkret ind på de forskellige fagområder, og således tilkendegives heller ingen holdninger til fremmedsprogenes status. I stedet vil man efter et valg invitere til forhandlinger om ”en ny start for folkeskolen”- titlen på udspillet, hvor skolens interessenter arbejder sammen om udviklingen af folkeskolen. Om end tilgangen er anderledes, afspejles konkurrencestaten også i oppositionens udspil. Som eksempel illustrerer følgende citat, at man ser værdikampen underlagt samfundsøkonomien: ”… det [er] afgørende for samfundsøkonomien, at folkeskolen er fagligt stærk og sikrer den sociale mobilitet i samfundet” (En ny start for folkeskolen, 2011: 2). I citatet ses endvidere, at man fra oppositionens side også vægter den værdi, som sikrer lige mulighed til arbejde, herunder velfærdsstatens lige mulighed til oplysning.

I regeringens udspil bruges konkurrencestatens præmis; at nationen skal kunne konkurrere på viden, i kombination med forbilledligt veluddannede elever fra fjernøsten, som argument for at fremmedsprogene skal styrkes. Her hedder det: ”Danske elever skal rustes til en fremtid i den globaliserede verden. Lande som Kina og Indien satser massivt på sprogfag, ved at deres elever ikke bare kan et eller to – men flere fremmedsprog. Samtidig udvikles deres skolesystemer i et internationalt miljø via blandt andet udvekslingsaftaler og filialer af skoler i andre lande. Det er de lande, Danmark skal konkurrere med om fremtidens vækstmarkeder. Vi må ikke sakke agterud.” (Faglighed og frihed, 2011:28) På den baggrund har en arbejdsgruppe, nedsat af regeringen, udarbejdet en samlet strategi for fremmedsprog gennem hele uddannelsessystemet. Rapporten, som udkom i juni 2011, hedder *Sprog er nøglen til verden*. Jeg vil løbende inddrage og sammenligne arbejdsgruppens anbefalinger med mine resultater.

**Konkurrencestatens arbejdsmarked**

Konkurrencestatens præmis er, at skolen skal producerer færdigheder, der kan bruges i den globale konkurrence. Tyskfaget kan her bidrage med sproglige og interkulturelle kompetencer, uden hvilke det kan være svært at klare sig på det internationale marked. Det har vist sig at udsigten til engang at blive en del af et internationalt arbejdsmarked, kan være en af flere motivationsfaktorer for de, der fortsætter med tysk, men når man vælger faget fra, spiller det ingen rolle. Mange er bekendte med at erhvervslivet efterspørger tyskkyndige medarbejdere, men eleverne måler ikke deres markedsværdi i nationens tjeneste. Det er snarere de umiddelbare fordele ved at kunne tysk, som fx fritidsjobs i sommerlandet eller en ferie i de tysktalende lande, der motiverer eleverne til at bruge tid på tysk. Derved demonstrerer svarene fra eleverne, at de kan betegnes som opportunistiske personligheder. Det er karakteristisk, at de træffer valg på baggrund af det, der på kort sigt synes fordelagtigt.

**Incitamenter**

Som metode skal udvikles en ny pædagogik - den rationelle – der skal tilskynde eleverne til at virkeliggøre deres interesser, i dette tilfælde at blive tyskkyndige. Som det sås i eksemplerne i afsnittet om Fælles Mål for tysk (2009), er mange af konkurrencestatens værdier allerede implementerede. Når 1/3 af de der har tysk i 10. klasse, alligevel melder faget fra, kan det enten betyde, at pædagogikken stadig er under udvikling og altså ikke modsvarer den opportunistiske personlighed, eller at mange lærere ikke lever op til Fælles mål for faget tysk (2009), herunder læseplan og undervisningsvejledning.

Elevernes udtalelser tyder på, at sidstnævnte ind imellem er tilfældet. Hvor hensigten i læseplanen er, at eleverne i såvel 2. som 3. forløb (8.-10. klasse) skal møde alderssvarende tekster, og varierede materialer skal styrke elevernes lyst og motivation (Fælles Mål 2009), altså tilskyndelser, så giver eleverne udtryk for at møde mange kedelige tekster. På den måde får lærerens tekstvalg nu den omvendte effekt; at eleverne mister lysten. Tilsvarende gav mange elever udtryk for ensformig undervisning, hvilket specielt skulle forekomme i grammatikforløb, men også i forbindelse med tekstlæsning og opgaveløsning. Her fremhæver læseplanen ellers at der ”skiftes mellem forskellige organisationsformer, […] at eleverne møder en mangfoldighed af oplevelser og sanseindtryk” og at ”praktisk musiske arbejds- og udtryksformer indgår” (Fælles Mål 2009: 11). Og det er også præcis, hvad eksempelvis Birgitte efterspørger, når hun foreslår, at man også kunne lære grammatikken ”på en ny måde” (Birgitte: III). Konsekvensen er, ifølge eleverne, at man taber en masse elever på vejen. Det er formentlig den store gruppe, som vælger faget fra, fordi de føler sig for dårlige, og som i vid udstrækning mener, at CEFR-deskriptorerne for 7. til 9. klasse modsvarer deres evner.

**Lærerens betydning**

Til gengæld gav eleverne på skole II udtryk for at have oplevet, hvad der kan beskrives som best practice: Det er undervisning med en engageret lærer, som skifter mellem mange forskellige metoder i sin undervisning, og som byder på interessante tekster. En elev kaldte det ”at hun får en med”. Man kan også sige, at læreren har givet eleverne det incitament, at hendes undervisning er spændende, at der sker noget sjovt i hendes timer; altså kommer man, og på den måde bliver man inddraget i det fællesskab, der er om at have tysk. Og derigennem opnås ikke alene faglighed, men også lysten til at lære tysk. Hvis undervisningen generelt i de danske skoler er præget af incitamenter (og mindre af slavisk gennemgang af grammatikpensum og tekstlæsning), ville det sikkert påvirke antallet af elever, der vælger faget fra. Det er derfor essentielt, at fødekæden er stærk der, hvor den begynder; med uddannelsen af velkvalificerede tysklærere, som kender til metodevalgets afgørende betydning for tilskyndelserne. Denne erkendelse er regeringen også nået frem til. I deres udspil hedder det: ”Dygtige lærere er den allervæsentligste forudsætning for dygtige elever. Derfor skal vi tiltrække de bedste til læreruddannelserne. Lærergerningens prestige skal løftes. Man skal være dygtig for at blive lærer og have bevist, at man fagligt har forudsætningerne og interessen for at undervise andre. Det vil medvirke til at sikre bedre undervisningskvalitet på læreruddannelsen med fokus på faglighed.” (Faglighed og frihed, 2011: 10). Men at tiltrække de bedste studenter er ikke nok i sig selv. Efter reformen af læreruddannelsen i 2007 har tysk fået status som et lille linjefag, svarende til 36 ETCS-points eller ca. et halvt års undervisning efter studentereksamen. Spørgsmålet er, om det er nok til at opnå den faglighed, som er nødvendig for at blive en velkvalificeret tysklærer. Arbejdsgruppen stiller samme spørgsmål og konstaterer endvidere, at ”det begrænsede omfang gør det også vanskeligt for de lærerstuderende at indarbejde et udlandsophold i deres uddannelse. Et udlandsophold bør ikke bare være et tilbud, en mulighed, men derimod et krav til en kommende sproglærer” (Sprog er nøglen til verden, 2011: 41). Herudover kommer arbejdsgruppen ikke med konkrete ønsker til omfanget af læreruddannelsen, men anbefaler opretningen af en profillæreruddannelse, hvor man kan uddanne sig til sproglærer i flere fremmedsprog, og ”at elementer af profillæreruddannelsen i sprog kan tilrettelægges i samarbejde mellem universiteter og professionshøjskoler” (Sprog er nøglen til verden, 2011: 41), for derigennem at højne niveauet. Og et højere niveau i uddannelsen vil blive nødvendigt, hvis man skal efterkomme den ene af arbejdsgruppens to anbefalinger, som har betydning for tyskfaget i folkeskolen, nemlig ”at undervisningen i det enkelte fremmedsprog hovedsagligt skal foregå på det pågældende fremmedsprog fra første dag. I de nuværende Fælles Mål er teksten blot vejledende. Der er et meget stort potentiale for at gøre undervisningen bedre, hvis undervisningen foregår på det pågældende sprog” (Sprog er nøglen til verden, 2011: 23).

**Tysk i autentiske situationer**

Et andet incitament, som eleverne foreslår, er muligheden for at bruge sproget i autentiske situationer. Det nævnes, at tyskkompetencer skulle være mere relevante for sønderjyder, fordi de bor nærmest grænsen, men også at de har den fordel at kunne mærke, at det gør en forskel at være i stand til at kommunikere på tysk. I alle tre fokusgrupper blev studieture til Tyskland foreslået, som en måde at øge interessen for tysk, - en tilskyndelse. I undervisningsvejledningen for faget tysk er denne pointe også nævnt. Her hedder det: ”Sammenlignet med engelsk er tysk i langt højere grad bundet til skolens undervisning, da eleverne i ikke særlig høj grad møder sproget i medierne eller generelt i deres dagligdag. Sproget får derved let et præg af at være “skolefag”. Det giver færre muligheder for at få “privat” fornøjelse af sproget, og læreren må derfor være ekstra opmærksom på at inddrage autentisk tysk i undervisningen.” (Fælles Mål 2009: 21) Her gives også forslag til at imødegå dette problem, ikke studieture, men fx brevvekslinger med skoler eller venskabsklasser. Under punktet ”Ideer til undervisningsforløb” (Fælles Mål, 2009) nævnes udvekslingsrejser med privat indkvartering dog som en god mulighed for sætte eleverne i en situation, hvor brugen af tysk er en reel nødvendighed. Med dette forslag ville man få trænet de mundtlige produktive færdigheder, som mange efter egne udsagn har meget svært ved. Endvidere ville man få mulighed for at nedbryde mange af de fordomme, der findes om Tyskland og tyskerne, og derigennem få flere af de, der vælger faget fra, fordi de ikke kan lide sproget og landet, til at ændre holdning.

**Tidligere start på tysk**

Et fjerde forslag fra eleverne har egentlig ikke fokus på incitamentet, men på at fremme færdighederne. Det handler om, at tyskfaget skal introduceres tidligere i skoleforløbet. Kristian påpeger, at det ikke kan lade sig gøre, at lære et fremmedsprog på tre år i folkeskolen, og her kan man sige, at det i hvert fald ville blive svært med de timetal, der ligger i dag[[20]](#footnote-20). Desuden har han den pointe, at de mange ufaglærte, eller de, som fx tager en håndværksuddannelse efter folkeskolen, også kan få brug for tyskkundskaber (Kristian: III). Derfor er man nødt til at sætte ind med tysk væsentligt tidligere, hvis målet er, at alle borgere i konkurrencestaten skal tale minimum to fremmedsprog, sådan som regeringen foreslår i sit udspil, og som man allerede i 2002 skrev under på i Barcelona (jf. indledningen). Indirekte kan en tidligere start på tysk måske endda alligevel få indflydelse på incitamenterne, idet flere sproglige færdigheder ville give mulighed for at læse tekster med et højere lix, og dermed tekster og emner som kunne formodes i højere grad at interessere teen-age-eleverne, jf. blandt andre Helenes ønske, om flere alderssvarrene emner. På den måde ville man altså både kunne gøre undervisningen mere spændende, hvilket formentlig ville gøre flere interesserede i tyskfaget, og flere elever ville opnå et niveau, 4med den konsekvens, at færre ville melde faget fra, fordi de ikke føler

I min kvalitative undersøgelse deltog 18 elever,[[21]](#footnote-21) som havde modtaget tyskundervisning siden 6. klasse. Det statistiske grundlag er åbenlyst ikke stort nok til at drage konklusioner, men deres udsagn giver måske alligevel et fingerpeg om, at et enkelt år mere ikke ændrer markant ved det faktum, at rigtig mange elever ikke føler sig gode nok til at fortsætte på ungdomsuddannelserne, og at de heller ikke efter egne vurderinger har opnået det niveau som slutmål for 10. klasse foreskriver. I *Sprog er nøglen til verden* problematiseres spørgsmålet også om, hvornår 2. fremmedsprog skal introduceres og man henviser til en ekspertgruppe fra Europarådet, som påpeger, ”at det er uhensigtsmæssigt at indføre et nyt fremmedsprog for elever i 14-års-alderen. Det er et tidspunkt, hvor eleverne har flere hæmninger og er mere generte, end når de er yngre.” (Speitz, Simonsen & S. Treitlien I Sprog er nøglen til verden, 2011: 21). Endvidere henvises til en indenlandsk evaluering af erfaringer med at påbegynde tysk i 6. klasse, som, modsat hvad man kan udlede af elevernes udsagn i min gruppe, viser at elevernes parathed i 6. klasse gav bedre vilkår for fremmedsprogstilegnelsen (Undervisningsministeriet, I Sprog er nøglen til verden, 2011: 21). Man kan dog stadig argumenterer for at eleverne skal præsenteres for 2. fremmedsprog endnu tidligere, idet arbejdsgruppen også nævner et forsøg fra Norge, hvor eleverne var mellem syv og 12 år, da de startede på 2. fremmedsprog: ”Evalueringen viser, at eleverne var stærkt motiverede for at lære fremmedsprog. De norske elever beskrev tysk som et nemt sprog at lære, fordi der er så mange ligheder mellem norsk og tysk. Arbejdsgruppen formoder, at det samme er tilfældet for dansk og tysk” (Sprog er nøglen til verden, 2011: 21). Med denne konklusion fremstår det derfor heller ikke videre ambitiøst, at arbejdsgruppen i sine anbefalinger kun når frem til, - og det på længere sigt, ”At start på 2. fremmedsprog rykkes ned fra 7. klasse til 5. klasse. Således gøres 2. fremmedsprog i form af tysk eller fransk til et obligatorisk fag senest fra 5. klasse. Skolerne skal udbyde tysk og mindst én skole i hver kommune skal udbyde fransk.” (Sprog er nøglen til verden, 2011: 23). Det hænger muligvis sammen med, at arbejdsgruppens anbefalinger blot skal tjene til inspiration for regeringens fremmedsprogsstrategi, ”som regeringen vil udarbejde inden for de nuværende økonomiske rammer” (Arbejdsgruppens kommissorium I Sprog er nøglen til verden, 2011: 67). Men arbejdsgruppens anbefalinger koster penge, og derfor er det et spørgsmål, om disse anbefalinger nogensinde bliver ført ud i livet. Til arbejdsgruppens anbefalinger skal det yderligere påtales, den har delt sine anbefalinger op i hhv. på kort sigt og længere sigt. Hvad definitionen er på ”en anbefaling på længere sigt” fremgår ikke.

9. Konklusion

Efter at have undersøgt, analyseret og diskuteret spørgsmålet om, hvad årsagen er, til at interessen for tysk som fremmedsprog er dalende blandt 10. klasses elever, og hvilke muligheder, der findes for at ændre denne tendens, vil jeg sammenfatte mine resultater.

Det viste sig i spørgeskemaundersøgelsen, at elevernes begrundelser for at fravælge tysk på ungdomsuddannelserne kunne samles i ni kategorier, som dog i nogen grad overlappede hinanden. Fire begrundelser gik oftere igen end andre. De lød:

1. Jeg gider ikke at have tysk mere.
2. Jeg kan ikke lide sproget og/eller landet.
3. Jeg mener ikke, at jeg er god nok.
4. Jeg finder andre sprogområder mere interessante.

I mine fokusgruppeinterviews blev disse resultater bekræftede. Det kunne derfor være oplagte steder at begynde, hvis man vil have flere til at vælge tysk.

Ifølge Ove Kai Pedersen skal eleverne (og alle andre borgere i konkurrencestaten) betragtes som opportunistiske personligheder. Det betyder, at eleverne primært motiveres af det, der i øjeblikket synes mest fordelagtigt, og derfor opfattes øgede jobmuligheder, som konsekvens af gode tyskkundskaber, ikke som en motivationsfaktor, når den ligger mange år ud i fremtiden. Politikkeres tale om andre nationers høje uddannelsesniveau fremmer som konsekvens deraf heller ikke elevernes lyst til at arbejde hårdere med et fag.

I stedet motiveres eleverne af tilskyndelser. Læreren skal anerkende, at eleven har interesser (også for at blive tyskkyndig), men mangler færdighederne til at realisere denne interesse. Det betyder, at undervisningen skal være præget af tilskyndelser. I Formål for faget tysk opfordres læreren på forskellige måder til gennem metodevalg eller ved direkte at anerkende eleven for dennes fremskridt, at give eleven incitamenter til at lære tysk. På den måde imødekommer Formål for faget tysk mange af elevernes begrundelser for ikke at vælge faget.

Men eleverne kommer også selv med gode forslag til, hvordan man kunne øge interessen for tyskfaget (disse nævnes også i Formål for faget tysk, men efterleves, ifølge eleverne, tilsyneladende i for ringe grad). Hvis man skulle motivere de fire ovennævnte grupper til at fortsætte med tysk, så skulle man

* gøre undervisningen mere spændende ved at lave mange skift i metodebrugen,
* lave studieture til Tyskland, så man oplevede sproget blive en reel nødvendighed,
* lave tidligere start på tyskfaget.

Venstre og Konservative, som i skrivende stund danner regering, erkender at nationen har brug for kompetente sprogudøvere, og at fremmedsprogene i Danmark generelt har brug for opmærksomhed. En arbejdsgruppe nedsat af regeringen har derfor udarbejdet en rapport, som skal tjene til inspiration for regeringens strategi for fremmedsprog. I relation til tysk på folkeskoleniveau fremkommer rapporten med to anbefalinger:

* på længere sigt skal tysk rykkes ned fra 7. til 5. klassetrin
* på kort sigt skal det skrives ind i Fælles Mål, at undervisningen fra første dag skal foregå på tysk.

På baggrund af min egen undersøgelse, men ikke mindst i lyset af den dokumentation arbejdsgruppen selv fremlægger, synes dette temmelig uambitiøst, og står i hvert fald ikke mål med elevernes forestillinger om, hvad der kunne øge interessen for tysk.

Heller ikke i forhold til lærernes uddannelse kan arbejdsgruppen beskyldes for at være ambitiøs. Man stiller spørgsmålstegn ved, om et halvt års undervisning er nok til at uddanne tilstrækkeligt gode tysklærere, men nævner ikke kvaliteten af uddannelsen i sine anbefalinger, udover et ønske om, at et udenlandsophold i videst muligt omfang indgår som en del af uddannelsen.

Denne mangel på ambitioner er bekymrende, fordi dygtige og veluddannede lærere er en forudsætning for god undervisning på folkeskoleniveau. Til arbejdsgruppens forsvar skal det siges, at opgaven lød, at man ikke måtte bevæge sig ud over de nuværende ressourcer.

10. Litteraturliste

**Andersen, Ib (2008):** *Den skinbarlige virkelighed – vidensproduktion inden for samfundsvidenskaberne*. Forlaget Samfundslitteratur, Frederiksberg.

**Bausch, Karl-Richard et al. (2003):** *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 4. Auflage. A. Francke Verlag Tübingen und Basel.

**CEFR: *Den Fælles Europæiske Referenceramme for Sprog****: Læring, undervisning og evaluering*. Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration, Juni 2008.

**DI – Organisation for Erhvervslivet**, 2010: *Inspiration til udvikling. 100 forslag der bringer Danmark fremad.* Download d.22.maj 2011 fra <http://www.e-pages.dk/di/1210868442/>

**En ny start for folkeskolen (2011):** download d. 30.7.2011 fra http://www.socialdemokraterne.dk/default.aspx?func=blockpage.view&id=716787#9

**Faglighed og frihed 2011**: download d. 30.7.2011 fra http://www.uvm.dk/~/media/Files/Udd/Folke/PDF10/101208\_Folkeskolereform\_web.ashx

**Fælles Mål 2009**. Tysk Faghæfte 17. Undervisningsministeriets håndbogsserie nr. 19 – 2009

**Halkier, Bente (2008):** *Fokusgrupper*. Forlaget Samfundslitteratur, Frederiksberg.

**Heinesen, Knud (2006):** *Min krønike 1932-1979.* Gyldendal.

**Kvale, Steinar (2009)** : *Interview. En introduktion til det kvalitative forskningsinterview.* Hans Reitzels Forlag, Kbh.

**Lauersen, Martin Holmgaard (2010):** *Abduktiv læring. Den 3-delte læringsmodel*. Download d.7.7.2011 fra [www.Abduktiv.dk](http://www.Abduktiv.dk)

**Pogarell, Reiner (2007):** *Warum sollen Dänen Deutsch lernen, studieren und sprechen?* Schriften des Centers für deutsch-dänischen Kulturtransfer. Nr. 16. Herausgeber: Ernst-Ullrich Pinkert, Aalborg.

**Pedersen, Ove K. (2006):** *Velfærdsrapporten som tidsbillede. Et essay om disciplinering til individualitet.* I Frederik Stjernfelt & Lasse Horne Kjældgaard (red.): *Kritik* Nr. 179 (p. 87-100). Nordisk Forlag.

**Pedersen, Ove K. (2010):** interviewet af Claus Holm: *Skolen skaber ’soldater’ i nationernes konkurrence*. I *Asterisk* Nr. 55. DPU, November 2010.

**Pedersen, Ove K. (2011):** Konkurrencestaten. Hans Reitzels Forlag, Kbh.

**Reinhardt Jakobsen, Mette (2011):** *Fokusgrupper for begyndere. En praktisk håndbog.* Forlaget Frydenlund, Frederiksberg.

**Speitz, Simonsen & S. Treitlien (2007)**: *Evaluering av prosjektet„Forsøk med tidlig start av 2. fremmedspråk*.I Sprog er nøglen til verden (2011). Anbefalinger fra arbejdsgruppen for uddannelse i fremmedsprog. Download d. 30.7.2011 fra http://www.uvm.dk/Uddannelse/Folkeskolen/Om%20folkeskolen/Nyheder/Folkeskolen/Udd/Folke/2011/Jun/110621%20Danmark%20skal%20satse%20paa%20fremmedsprog.aspx

**Sprog er nøglen til verden (2011).** Anbefalinger fra arbejdsgruppen for uddannelse i fremmedsprog. Download d. 30.7.2011 fra <http://www.uvm.dk/Uddannelse/Folkeskolen/Om%20folkeskolen/Nyheder/Folkeskolen/Udd/Folke/2011/Jun/110621%20Danmark%20skal%20satse%20paa%20fremmedsprog.aspx>

**Undervisningsministeriet (2006):** Evaluering af tidligere start på fremmedsprogsundervisningen. Kvalitativ undersøgelse af erfaringer med tidligere start på 2. fremmedsprog tysk/fransk fra 6. klasse. I Sprog er nøglen til verden(2011). Anbefalinger fra arbejdsgruppen for uddannelse i fremmedsprog. Download d. 30.7.2011 fra http://www.uvm.dk/Uddannelse/Folkeskolen/Om%20folkeskolen/Nyheder/Folkeskolen/Udd/Folke/2011/Jun/110621%20Danmark%20skal%20satse%20paa%20fremmedsprog.aspx

**Uni-C Statistik &** Analyse. Studenternes fagvalg 2005‐2009. 21. maj 2010. Download d.20. maj 2011 fra <http://www.uvm.dk/~/media/Files/Stat/Gym/PDF10/210505_Fagvalg_2005-2009.ashx>

**Uni-C Statistik &** Analyse. Grundskolekarakterer. Prøvetermin maj/juni 2010. 7. februar 2011

**von** Oettingen, Alexander (2011), et. al.: *Dannelse der virker – efterskolens pædagogik*, Forlaget Klim, Århus.

**Bilag**

Bilag 1: Spørgeskema side 61

Bilag 2: Spørgeskemaernes samlede besvarelser i faktiske tal side 66

Bilag 3: Transskription, Vardeegnens Gymnasieforberedende Efterskole side 74

Bilag 4: Transskription, Midtjysk Efterskole side 84

Bilag 5: Transskription, Vesterlund Efterskole side 95

Bilag 1:

Spørgeskema

**Spørgeskema til 10. klasses elever om faget tysk.**

Sæt kryds!

1. Køn: Kvinde Mand
2. Hvor mange skoleår har du haft tysk, inkl. dette skoleår?

1 år  2 år  3 år  4 år  5 år  Flere 

1. Hvordan oplever du stemningen i klassen i tysktimerne?

|  |  |
| --- | --- |
| Overvejende positiv |  |
| Neutral |  |
| Overvejende negativ |  |

1. Er stemningen i klassen anderledes i tysktimerne end i andre boglige fag?

|  |  |
| --- | --- |
| Ja, stemningen er bedre i tysktimerne |  |
| Ja, stemningen er mere negativ i tysktimerne |  |
| Nej, der er ingen nævneværdig forskel |  |

1. Hvordan er dit humør, når du går fra din tysktime?

|  |  |
| --- | --- |
| Jeg er som regel i godt humør |  |
| Mit humør er ikke anderledes end da tysktimen begyndte |  |
| Jeg er ofte i dårligt humør |  |

1. Har du tilfældigvis hørt noget af debatten i medierne eller andre steder om PISA-resultater?

Ja  Nej 

Hvis ja: Har det indflydelse på dine valg af fag i ungdomsuddannelsen?

Ja  Nej 

1. Skal du have tysk igen i næste skoleår?

Ja  Nej  Ved ikke 

Hvis nej: Hvad er årsagen?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Hvad skal du lave efter sommerferien?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Den resterende del af spørgeskemaet handler om dine evner i tysk.

Sæt kryds i skemaerne nedenfor i det felt, som du selv føler bedst beskriver dine evner i tysk.

Hvilket udsagn beskriver bedst dine evner, når du skal **lytte** til tysk?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A** | Jeg kan forstå meget enkle ytringer om mig selv, mennesker jeg kender og ting omkring mig, når folk taler langsomt og tydeligt. |  |
| **B** | Jeg kan forstå de mest almindelige ord og udtryk for ting, der er vigtige for mig, fx oplysninger om mig selv, om min familie, om indkøb, mit nærmiljø og mit arbejde. Jeg kan forstå hovedindholdet i korte og klare beskeder og meddelelser. |  |
| **C** | Jeg kan forstå hovedindholdet når der er tale om dagligdags emner som fx arbejde, skole, fritid etc. og sproget er klart og præcist. |  |
| **D** | Jeg kan forstå længere sammenhængende tale og foredrag og kan følge med i en indviklet ordveksling, forudsat at jeg har rimelig indsigt i emnet. Jeg kan forstå de fleste nyhedsudsendelser på tv. Jeg kan forstå de fleste film, hvor tysk forekommer i en standard version. |  |

Hvilket udsagn beskriver bedst dine evner, når du skal **læse** noget på tysk?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A** | Jeg kan forstå dagligdags navne, ord og meget enkle sætninger, fx i annoncer, på opslag og plakater eller i brochurer. |  |
| **B** | Jeg kan læse meget korte og enkle tekster. Jeg kan finde bestemte oplysninger, jeg leder efter i dagligdags tekster såsom reklamer, brochurer, spisekort og fartplaner, og jeg kan forstå korte, enkle personlige breve. |  |
| **C** | Jeg kan forstå tekster, der er skrevet i et dagligdags sprog eller relaterer sig til min skole eller mit arbejde. Jeg kan forstå indholdet af personlige breve, hvor afsenderen beskriver sine oplevelser, følelser og ønsker. |  |
| **D** | Jeg kan læse artikler og rapporter om aktuelle emner i hvilke forfatteren indtager en bestemt holdning til et problem eller udtrykker et bestemt synspunkt. Jeg kan forstå de fleste moderne noveller og lettilgængelige romaner. |  |

Hvilket udsagn beskriver bedst dine evner, når du skal **samtale** på tysk?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A** | Jeg kan føre enkle samtaler hvis min samtalepartner er indstillet på at gentage eller at omformulere sine sætninger og tale langsommere, samt hjælpe mig med at formulere det, jeg prøver på at sige. Jeg kan stille og besvare enkle spørgsmål omkring dagligdags emner. |  |
| **B** | Jeg kan deltage i samtale om enkle hverdagssituationer, der kun lægger op til en udveksling af informationer. Jeg kan deltage i en kort meningsudveksling, skønt jeg normalt endnu ikke forstår nok til at kunne uddybe samtalen. |  |
| **C** | Jeg kan klare de fleste situationer, der opstår ved rejse i lande eller områder, hvor sproget tales. Jeg kan uforberedt indgå i en samtale om emner af personlig interesse eller generelle hverdagsemner som fx familie, fritid, arbejde, rejse og aktuelle begivenheder. |  |
| **D** | Jeg kan samtale og diskutere så tilpas flydende og frit, at jeg forholdsvis utvungent kan føre en samtale med tyskere. Jeg kan tage aktivt del i diskussioner om dagligdags emner, samt forklare og forsvare mine synspunkter. |  |

Hvilket udsagn beskriver bedst dine evner, når du skal **redegøre** for noget på tysk?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A** | Jeg kan med enkle sætninger og et begrænset ordforråd beskrive hvor jeg bor og fortælle om folk, jeg kender. |  |
| **B** | Jeg kan bruge en række udtryk og enkle vendinger til at beskrive min familie og andre omkring mig, min dagligdag, min uddannelsesmæssige baggrund og mit arbejde – nu eller tidligere. |  |
| **C** | Jeg kan bruge udtryk og vendinger til at redegøre for oplevelser, mine drømme, håb og forventninger. Jeg kan kort forklare og begrunde mine meninger og planer. Jeg kan fortælle en historie, give et resume af en bog eller af en film og beskrive mine indtryk af dem. |  |
| **D** | Jeg kan klart og detaljeret redegøre for forhold vedrørende mine interesse- og erfaringsområder. Jeg kan fremlægge et synspunkt om et aktuelt emne og angive fordele og ulemper ved forskellige løsningsmuligheder. |  |

Hvilket udsagn beskriver bedst dine evner, når du skal **skrive** på tysk?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A** | Jeg kan skrive korte, enkle postkort, fx sende feriehilsner. Jeg kan udfylde formularer med personlige oplysninger, fx skrive navn, nationalitet og adresse på en hotelregistrering. |  |
| **B** | Jeg kan skrive korte, enkle notater og beskeder. Jeg kan skrive et meget enkelt, personligt brev, fx et takkebrev. |  |
| **C** | Jeg kan skrive en enkel og sammenhængende tekst om dagligdags temaer eller om emner, som interesserer mig personligt. Jeg kan skrive personlige breve, hvor jeg beskriver oplevelser og indtryk. |  |
| **D** | Jeg kan skrive klare og detaljerede tekster om en lang række emner der interesserer mig. Jeg kan skrive en opgave eller en rapport hvor jeg formidler oplysninger og argumenterer for eller imod et bestemt synspunkt. Jeg kan skrive breve hvor jeg giver udtryk for hændelsers og oplevelsers betydning for mig personligt. |  |

Har du yderligere kommentarer til spørgeskemaet?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Tak fordi du deltog i min undersøgelse.

Mvh. Lisbet Debel

Stud.mag. i tysk v. Aalborg Universitet

Bilag 2:

Spørgeskemaernes samlede besvarelser i faktiske tal

**Spørgeskema til 10. klasses elever om faget tysk.**

141 samlede besvarelser

Sæt kryds!

1. Køn: Kvinde: 91 Mand: 49

**1 har ikke besvaret dette spørgsmål**

1. Hvor mange skoleår har du haft tysk, inkl. dette skoleår?

1 år: 1 2 år  3 år: 2 4 år: 119 5 år: 18 Flere: 1

1. Hvordan oplever du stemningen i klassen i tysktimerne?

|  |  |
| --- | --- |
| Overvejende positiv | 55 |
| Neutral | 82 |
| Overvejende negativ | 4 |

1. Er stemningen i klassen anderledes i tysktimerne end i andre boglige fag?

|  |  |
| --- | --- |
| Ja, stemningen er bedre i tysktimerne | 18 |
| Ja, stemningen er mere negativ i tysktimerne | 16 (2 kommenterer at de mener mere stille) |
| Nej, der er ingen nævneværdig forskel | 107 |

1. Hvordan er dit humør, når du går fra din tysktime?

|  |  |
| --- | --- |
| Jeg er som regel i godt humør | 65 |
| Mit humør er ikke anderledes end da tysktimen begyndte | 69 |
| Jeg er ofte i dårligt humør | 7 |

1. Har du tilfældigvis hørt noget af debatten i medierne eller andre steder om PISA-resultater?

Ja: 13 Nej: 128

Hvis ja: Har det indflydelse på dine valg af fag i ungdomsuddannelsen?

Ja: 1 Nej: 12

1. Skal du have tysk igen i næste skoleår?

Ja: 87 Nej: 43 Ved ikke: 11

Hvis nej: Hvad er årsagen?

[I parentes har jeg bemærket, hvilken uddannelse respondenten fortsætter på.]

* Føler ikke at jeg har brug for det. Derfor har jeg valgt spansk. (STX)
* Jeg vil hellere have sprog som engelsk og fransk (STX)
* Har besluttet med mig selv, at det er unødvendigt at kunne tale tysk, og jeg ønsker ikke i min fremtid at flytte til Tyskland. (STX)
* Jeg skal på teknisk erhvervsskole hvor jeg ikke skal bruge det.
* Jeg synes at 4 år med tysk har udrustet mig nok til, at kunne klare mig i verden. Selvfølgelig er tysk et vigtigt sprog, men jeg vil personligt også gerne stifte bekendtskab med andre sprog. (STX)
* Jeg skal på en international linje der foregår på engelsk, og der tilbydes kun spansk på denne linje (STX)
* Jeg er ikke sikker endnu, da det ikke er et de fag jeg holder mest af.
* Jeg har valgt spansk i stedet for tysk fordi jeg tror, at jeg får mere brug for spansk når jeg skal på ferie, og så er der ikke så mange andre ude i verden, der kan tysk. (STX)
* Jeg er kørt fast i tysk, og synes ikke rigtig jeg bliver bedre til det. Tror det kan være fordi jeg havde mange forskellige lærer i folkeskolen, som regel bare vikarer. (STX)
* Jeg har slet ikke syntes på noget tidspunkt, at tysk har fanget mig. Jeg finder det slet ikke spændende. (STX)
* Nægter! (HHX)
* Jeg er for dårlig (STX)
* Kan ikke finde ud af det
* Jeg har haft det i 4 år nu og jeg kan bare ikke lære det, jeg gider det ikke længere. (HHX)
* I folkeskoleklasse var jeg en af de dygtigste tyskelever. I år er jeg en af de dårligste. Det har været et stort nederlag for mig og derfor ønsker jeg ikke at fortsætte med tysk. (STX)
* Jeg har aldrig følt mig sikker i tysk, og så havde jeg en rigtig dårlig tysklærer i folkeskolen. Jeg har valgt at have kinesisk til næste år, fordi jeg tror mere på, at der er en fremtid med det, end der vil være med tysk. (STX)
* Jeg har ikke lyst. Sproget er for grimt. Jeg vil hellere lære fransk. (STX)
* Jeg føler, at jeg er ”kørt fast” i tysk og jeg synes ikke, at jeg har lært noget i tysk i år. Jeg trænger til at prøve noget andet.(STX)
* Jeg bryder mig ikke om sproget og jeg har aldrig været i stand til at lære det særlig godt. Nu har jeg forsøgt i 4 år, og jeg gider ikke længere. (STX)
* Årsagen er, at jeg hellere vil have fransk, fordi jeg synes det er et mere spændende sprog, og fordi jeg gerne vil rejse til Frankrig. (STX)
* Fordi jeg hellere vil have spansk.(STX)
* Jeg føler jeg er røget for langt bagud niveaumæssigt til at kunne have det i gymnasiet. (STX)
* Årsagen er at jeg godt kunne tænke mig at prøve noget nyt som f.eks. fransk eller spansk. (STX)
* Selvom jeg kan lide tysk bedre nu end i folkeskolen, vil jeg stadig hellere have spansk. Sproget og kulturen siger mig bare ikke så meget, som den spanske og sydamerikanske gør. (STX)
* Jeg har valgt fransk i stedet, det ville jeg egentlig have startet med, og nu faldet det sådan, at jeg har fået tysk familie, så nu hvor jeg kan det grundlæggende, regner jeg med at lære derfra. (STX)
* Jeg vil gerne prøve at have spansk igen, og kan ikke have begge dele på min ungdomsuddannelse. (HHX)
* Jeg synes jeg mestrer sproget nogenlunde. (STX)
* Jeg skal have spansk i stedet for. (STX)
* Jeg skulle vælge mellem tysk og fransk, og der ville jeg hellere have fransk.(STX)
* Jeg kan ikke lide at have tysk, og jeg er vildt dårlig til det. Så jeg tager spansk. (STX)
* Tysk er et udmærket fag, men det siger mig ikke så meget og hvis jeg skulle have det, var det udover normalt timetal og jeg har ikke så meget brug for sproget (HF)
* Fordi jeg kan ikke knække koden i tysk og det her er mit 5. år med tysk så nu vil jeg prøve noget andet. (HHX)
* Gider ikke have det mere. Vil hellere prøve noget nyt. (HF)
* Jeg har valgt et andet sprog, som jeg føler jeg får mere brug for i min fremtid. (STX)
* Jeg skal have spansk, så er ikke sikker på at jeg skal have tysk. (STX)
* Jeg kan ikke så godt lide tysk. Min lærer i år har fået mig til bedre at kunne lide det, men jeg synes der er så mange grammatiske ting man skal tænke på. Det er ikke lige mig. Spansk lyder meget federe at snakke også. Problemet med tysk er også at man ikke kan snakke det så godt, fordi man ikke ser tysk tv så meget fx . Engelsk er nemmere fordi man hører det konstant. (STX)
* Jeg prioriterer fagene anderledes, og vil bruge min tid på de fag, som jeg skal have. (HTX)
* Jeg skal på Social- og Sundhedsskolen, og der har man ikke tysk.
* Føler ikke rigtig det er noget jeg får brug for fremover. Og så er jeg heller ikke særlig god til det.(HTX)
* Det er kedeligt og jeg er dårlig.(HHX)
* Tysk er lårt! (STX)
* Orker det ikke mere, får retorik i stedet for.(HTX)
* Vil prøve noget nyt. (HHX)
* Jeg skal have fransk, - jeg kan ikke lide tysk. (STX)
* Da jeg skal på HF, og der skal jeg ikke have tysk. Dette er ikke med vilje. (HF)

1. Hvad skal du lave efter sommerferien?

* STX: 100
* HHX: 20
* Teknisk Erhvervsskole: 1
* EUC: 1
* HTX: 7
* HF: 7
* EUS: 1
* HG: 1
* Flytte værelse, besøge venner: 1
* Social- og Sundhedsskolen: 1
* Handelsskole, international linje: 1

Den resterende del af spørgeskemaet handler om dine evner i tysk.

Sæt kryds i skemaerne nedenfor i det felt, som du selv føler bedst beskriver dine evner i tysk.

Hvilket udsagn beskriver bedst dine evner, når du skal **lytte** til tysk?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A** | Jeg kan forstå meget enkle ytringer om mig selv, mennesker jeg kender og ting omkring mig, når folk taler langsomt og tydeligt. | **14** |
| **B** | Jeg kan forstå de mest almindelige ord og udtryk for ting, der er vigtige for mig, fx oplysninger om mig selv, om min familie, om indkøb, mit nærmiljø og mit arbejde. Jeg kan forstå hovedindholdet i korte og klare beskeder og meddelelser. | **51** |
| **C** | Jeg kan forstå hovedindholdet når der er tale om dagligdags emner som fx arbejde, skole, fritid etc. og sproget er klart og præcist. | **68** |
| **D** | Jeg kan forstå længere sammenhængende tale og foredrag og kan følge med i en indviklet ordveksling, forudsat at jeg har rimelig indsigt i emnet. Jeg kan forstå de fleste nyhedsudsendelser på tv. Jeg kan forstå de fleste film, hvor tysk forekommer i en standard version. | **8** |

Hvilket udsagn beskriver bedst dine evner, når du skal **læse** noget på tysk?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A** | Jeg kan forstå dagligdags navne, ord og meget enkle sætninger, fx i annoncer, på opslag og plakater eller i brochurer. | **5** |
| **B** | Jeg kan læse meget korte og enkle tekster. Jeg kan finde bestemte oplysninger, jeg leder efter i dagligdags tekster såsom reklamer, brochurer, spisekort og fartplaner, og jeg kan forstå korte, enkle personlige breve. | **56** |
| **C** | Jeg kan forstå tekster, der er skrevet i et dagligdags sprog eller relaterer sig til min skole eller mit arbejde. Jeg kan forstå indholdet af personlige breve, hvor afsenderen beskriver sine oplevelser, følelser og ønsker. | **75** |
| **D** | Jeg kan læse artikler og rapporter om aktuelle emner i hvilke forfatteren indtager en bestemt holdning til et problem eller udtrykker et bestemt synspunkt. Jeg kan forstå de fleste moderne noveller og lettilgængelige romaner. | **5** |

Hvilket udsagn beskriver bedst dine evner, når du skal **samtale** på tysk?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A** | Jeg kan føre enkle samtaler hvis min samtalepartner er indstillet på at gentage eller at omformulere sine sætninger og tale langsommere, samt hjælpe mig med at formulere det, jeg prøver på at sige. Jeg kan stille og besvare enkle spørgsmål omkring dagligdags emner. | **38** |
| **B** | Jeg kan deltage i samtale om enkle hverdagssituationer, der kun lægger op til en udveksling af informationer. Jeg kan deltage i en kort meningsudveksling, skønt jeg normalt endnu ikke forstår nok til at kunne uddybe samtalen. | **73** |
| **C** | Jeg kan klare de fleste situationer, der opstår ved rejse i lande eller områder, hvor sproget tales. Jeg kan uforberedt indgå i en samtale om emner af personlig interesse eller generelle hverdagsemner som fx familie, fritid, arbejde, rejse og aktuelle begivenheder. | **26** |
| **D** | Jeg kan samtale og diskutere så tilpas flydende og frit, at jeg forholdsvis utvungent kan føre en samtale med tyskere. Jeg kan tage aktivt del i diskussioner om dagligdags emner, samt forklare og forsvare mine synspunkter. | **4** |

Hvilket udsagn beskriver bedst dine evner, når du skal **redegøre** for noget på tysk?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A** | Jeg kan med enkle sætninger og et begrænset ordforråd beskrive hvor jeg bor og fortælle om folk, jeg kender. | **25** |
| **B** | Jeg kan bruge en række udtryk og enkle vendinger til at beskrive min familie og andre omkring mig, min dagligdag, min uddannelsesmæssige baggrund og mit arbejde – nu eller tidligere. | **67** |
| **C** | Jeg kan bruge udtryk og vendinger til at redegøre for oplevelser, mine drømme, håb og forventninger. Jeg kan kort forklare og begrunde mine meninger og planer. Jeg kan fortælle en historie, give et resume af en bog eller af en film og beskrive mine indtryk af dem. | **45** |
| **D** | Jeg kan klart og detaljeret redegøre for forhold vedrørende mine interesse- og erfaringsområder. Jeg kan fremlægge et synspunkt om et aktuelt emne og angive fordele og ulemper ved forskellige løsningsmuligheder. | **4** |

Hvilket udsagn beskriver bedst dine evner, når du skal **skrive** på tysk?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A** | Jeg kan skrive korte, enkle postkort, fx sende feriehilsner. Jeg kan udfylde formularer med personlige oplysninger, fx skrive navn, nationalitet og adresse på en hotelregistrering. | **14** |
| **B** | Jeg kan skrive korte, enkle notater og beskeder. Jeg kan skrive et meget enkelt, personligt brev, fx et takkebrev. | **32** |
| **C** | Jeg kan skrive en enkel og sammenhængende tekst om dagligdags temaer eller om emner, som interesserer mig personligt. Jeg kan skrive personlige breve, hvor jeg beskriver oplevelser og indtryk. | **76** |
| **D** | Jeg kan skrive klare og detaljerede tekster om en lang række emner der interesserer mig. Jeg kan skrive en opgave eller en rapport hvor jeg formidler oplysninger og argumenterer for eller imod et bestemt synspunkt. Jeg kan skrive breve hvor jeg giver udtryk for hændelsers og oplevelsers betydning for mig personligt. | **18** |

**1 har ikke besvaret dette spørgsmål ang. at skrive på tysk.**

Har du yderligere kommentarer til spørgeskemaet?

* Råd: En god lærer starter med at få alle elevers opmærksomhed (fx en god film som alle vil se), altså sætte sig ind i de yngre hoveder. Prøve på at timerne skal være sjov, for så lærer man bedst.
* Jeg synes der er en negativ stemning overfor tysk generelt. Og mange syntes det er svært.
* Jeg synes at det kommer meget an på læreren, når man skal lære tysk. I 10. klasse har jeg haft en mega god lærer, som kunne forklare det på den rigtige måde i forhold til de andre år, hvor jeg har haft tysk.
* Om tysk er et spændende fag afhænger meget af hvordan læreren er, er læreren engageret og gør undervisningen spændende, er tysk et utroligt godt fag.
* Jeg er glad for tysk pga. BS [Læreren], hvis hun ikke var her, ville stemningen ikke være så god og jeg ville ikke bryde mig om tysk.

Følgende kommentarer er skrevet under spørgsmål 7 ved respondenter, som fortsætter med at have tysk næste år:

* Jeg ønsker ikke at starte på et nyt sprog, og mener også at det er vigtigt at være god til tysk.
* Jeg tænker, at det er dumt at starte forfra med et nyt sprog, hvis jeg kan blive bedre til tysk.
* Når jeg skal vælge to sprogfag i gymnasiet er det oplagt at vælge tysk.
* Tysk er et sprog med mange regler. Det er nemmere at skrive fordi man har ordbøger og grammatikoversigter. Mit ordforråd er begrænset og det er svært at formulere sig på tysk.
* Jeg tror det er en god ide at have tysk, man lærer meget grammatik og man kan arbejde med faget på en legende måde, fordi niveauet ikke er så højt.
* Jeg bor i Aabenraa. Det er en selvfølge at lære tysk og jeg kan det på et højt plan.
* Jeg er opvokset med tysk, fordi min far er tysk. Det forklarer også mit niveau
* Tysk er praktisk, men grimt.
* Jeg kan godt lide faget, men finder det svært.
* Jeg skal kun have det i 2 år, og jeg ville ikke have nogle af de andre fag
* Jeg skal kun have det i 2 år, så kan jeg fokuserer mere på mine A-fag
* Jeg skal kun have det i 2 år, og så gider jeg ikke starte på et nyt sprog.

Tak fordi du deltog i min undersøgelse.

Mvh. Lisbet Debel

Stud.mag. i tysk v. Aalborg Universitet

Bilag 3:

Transskription, Vardeegnens Gymnasieforberedende Efterskole

# Transkription Skole I

Vardeegnens Gymnasieforberedende Efterskole

Optaget 16. juni 2007

*Lisbet: Kan I beskrive nogle af de gode aspekter ved tyskfaget? Hvad er godt ved at have tysk?*

Solveig: Det gode ved at have tysk? Altså, nej, jeg er glad for faget, og jeg synes det er fedt at have tysk, fordi at jeg godt kan lide sprog, og jeg bor også tæt ved grænsen, så derfor er det også meget relevant, at man kan noget tysk. Og på den måde får jeg det også brugt, så det er ikke bare et eller andet sprog man skal lære for at kunne det, men det er også noget man, man bruger.

Lisbet: Hvorfor er det mere relevant at have det, når man bor tæt på grænsen, end hvis man bor i Varde fx?

Solveig: Fordi at hvis man bor i Varde, så er det begrænset hvor meget man lige for snakket det sådan til dagligt, altså så får man det jo ikke brugt til noget som helst, med mindre man har et job, hvor det er relevant.

Anna: Altså, jeg er ikke helt vild glad for tysk. Jeg har nok mest haft det, fordi jeg skulle have det, men jeg synes også, at det har været fint nok. Jeg har haft sådan, jeg har arbejdet i en dyrepark tre somre i træk, og der har jeg brugt det meget, for der er mange tyske turister og sådan noget, så jeg synes det har været fint.

Lisbet: Ja, men hvad er godt ved tysktimerne?

Anna: Hvad jeg godt kan lide?

Lisbet: Ja

Anna: Jeg kan godt lide grammatik! Sådan, altså jeg er ikke helt vild god til at snakke det, men det er sådan der, hvor man bedre sådan kan forholde sig til det. Det kan jeg meget godt lide.

Cecilie: Altså jeg synes også, at det er meget relevant, ligesom Solveig og Anna sagde, det der med: vi bor ret tæt på, så det er jo sådan, altså, der er jo mange turister og sådan folk, der snakker tysk, men ellers sådan i selve timerne. Jeg synes ikke det er sådan det fedeste fag, men sådan nok mest pga sådan, jeg kan meget godt li det der med Berlinmuren og sådan, der synes jeg det er meget fedt, der har vi lavet sådan snakket om, og været inde og kigge på og Christiane F. og sådan noget. Det er ligesom det jeg synes er fedt, men ikke sådan selv sproget.

Lisbet: Det der har noget med det virkelige liv at gøre?

Cecilie: Ja

Nina: Jeg bor så i Viborg, så det er sådan langt fra grænsen, så det er ikke, ja på den måde er det ikke sådan relevant, men jeg kan bare generelt godt lide tysk, og jeg synes, det er rigtig sjovt at have, så.

Lisbet: Hvorfor synes du det er sjovt?

Nina: Jamen, det ved jeg ikke. Jeg kan bare godt lide sproget. Jeg synes timerne er sådan ja, behagelige at have.

Mie: Ja, jeg kan godt lide at lære nye sprog, og jeg har haft det her sprog i seks år nu.

Lisbet: OK. Kommer du fra en privatskole?

Mie: Ja.

Lisbet: Hvad var det for en?

Mie: Holstedbro Friskole.

Lisbet: OK. Så der udbyder man det fra 4. klasse?

Mie: Nej fra 6.

Lisbet: Nå, OK! Hvor mange år sagde du, at du havde haft det?

Mie: fem.

Lisbet: Nå, OK. Carl?

Carl: Ja men jeg har også haft det siden 6. klasse.

Lisbet: Kommer du fra samme skole?

Carl: Nej, jeg kommer fra en friskole i Herning. Så, men jeg, altså det gode ved tyskfaget, det synes jeg er når man sådan, altså man får lov til at starte forfra med noget der i 6.klasse, hvor at man ellers sådan skal til at være god til grammatikken i dansk og god til matematik. Så synes jeg det er hyggeligt at starte på sådan et børnehaveniveau, hvor man sådan går rundt med en saks og så skal man sige, det køn saksen nu er, og så skal man give den videre til sin kammerat, ikk’. Det var sådan noget vi gik undt og lavede, ikk’. Det synes jeg er meget hyggeligt. Og så er det et meget anderledes sprog. Altså jeg synes det er godt, at man sådan får forståelse ud over det danske sprog og det engelske, ikk’, for dansk og engelsk ligger meget op af hinanden, hvor tysk det er meget anderledes, fordi det har alle de der kendeord og så lyder det anderledes, det har en anderledes lyd. Det synes jeg er godt ved tysk.

*Lisbet: Hvad vil I så beskrive, som de mindre gode aspekter ved tysk?*

Solveig: Ved mig er det nok grammatikken, fordi at, jeg synes det kan godt blive meget kompliceret og meget forvirrende nogle gange, især i timerne. Men jeg synes at grammatikken er lidt nemmere, når man selv sidder med det, og selv skal lave nogle opgaver, og selv kan læse sig frem til det end når en lærer står og forklarer mig det på tavlen, og der sidder en masse elever, og jeg bliver forstyrret. Så det kan jeg bedre selv lide at nørkle med.

Anna: Jeg tror bare at, altså jeg interesserer mig ikke vild meget for det. Jeg tror jeg måske, jeg har også haft det i fem år, jeg tror jeg er kørt sådan lidt fast i det, altså.

Lisbet: Hvilken skole kommer du fra?

Anna: Balletskolen i Holstedbro. Det er også privatskole, så, ja, så derfor synes jeg bare ikk’ det er sådan, ja, jeg ved ikke. Det er ikke altså, det er ikke noget, nogen specifikke ting, der sådan, ja.

Cecilie: Jeg kan ikke, altså jeg kan bare ikke så godt lide at man sådan snakker. Jeg synes ikke det lyder pænt, når man snakker det. Og jeg synes ikke det er fedt at sådan lære et sprog, hvor sådan tænker: Det lyder grimt! Og så synes jeg, jeg bliver irriteret over det der med grammatikken, at den er sådan den der manual, man skal tjekke igennem, før man har lavet rigtigt, er bare sådan meter tyk, og hvis man skal det ved hver sætning, så synes jeg bare, at det er meget hårdt, at sidde og lave sådan en stil fx . Og omvendt ordstilling er bare træls, så det synes jeg ikke er så fedt. Men også, jeg har gået på en skole, hvor jeg så kom bagud, fordi at de havde haft det et halvt år mere end mig, og det, så gik jeg allerede i stå der. Det synes jeg ikke var så sjovt, så.

Lisbet: Hvad er din baggrund?

Cecilie: Altså først så kom jeg, eller gik jeg på Ådalsskolen, og så rykkede jeg op til Randers, på LaCour Skolen, privatskolen, der så havde haft det et år mere.

Lisbet: OK, og LaCour Skolen er det så en privatskole?

Cecilie: Ja, det er så en privatskole.

Lisbet: Så du var bagud fra starten?

Cecilie: Ja, så jeg var bagud med et år. Så gik jeg ligesom kold der.

Nina: Ja, altså, jeg ved ikke om, der er noget jeg synes der er sådan specielt dårligt ved det, men altså, jeg synes godt grammatik kan være besværligt, men altså, ja, det er jo også godt at få udfordringer, ja, jeg ved ikke.

Mie: Ja, det er nok også grammatik og hvordan sætningerne skal bygges op sådan noget, synes jeg er besværligt. Ellers er der ikke rigtig noget.

Carl: Jamen jeg havde havde haft , altså jeg har haft en lærer i 6., en anden lærer i 7., en tredje i 8. og så en fjerde i 9. Så jeg har været, jeg har haft sådan et mærkeligt forhold til tysk, fordi at hver eneste år, så skulle vi vurderes på ny og sådan noget. Og vi har altid været sådan, meget sådan stor, altså forskel på vores niveauer i vores gamle klasse. Så jeg synes altså min tyskundervisning har været meget begrænset, og det er jeg lidt træt af, for jeg vil gerne kunne tysk, men som de andre, så er jeg også bare gået sådan lidt død i det. Fordi at jeg er lidt bagud også, fordi at, ja, jeg har haft den der meget vekslende undervisning. Og så det der med grammatik og opslå, sådan noget med at slå noget op hele tiden, ikk’ det det skal man bruge rigtig meget energi på, synes jeg, og så har jeg så valgt at prioritere nogle af de andre fag over tysk, fordi at dem kan jeg sådan bedre finde ud af.

Lisbet: Må jeg lige prøve at tage en runde med jeres baggrund? Jeg kunne godt tænke mig at høre, om I kommer fra folkeskoler eller privatskoler, og så kunne jeg også godt tænke mig at høre, hvor mange forskellige tysklærere i har mødt?

Solveig: Jeg har gået i folkeskole alle ni år, og jeg har kun haft en tysklærer i de tre år.

Anna: Jeg har gået på en almindelig folkeskole indtil 5. klasse og så gik jeg på privatskole fra 6. til 9. hvor jeg havde den samme tysklærer, og jeg har så fået en anden her. Så jeg har så kun haft to.

Cecilie: Ja, jeg har gået på folkeskole indtil 9. klasse, hvor jeg så rykkede over på privatskole, og så har jeg så haft to tysklærere, men på min folkeskole havde jeg ret mange vikarer, så det var ikke sådan med fast lærer altid.

Lisbet: Hvad skyldtes det, at I havde vikarer?

Cecilie: Det var bare, at hun havde helt vildt mange fag, hvor hun havde teaterhold, så der var det tit sådan at der lavede vi ikke ret meget, og så var der tit sådan nogle hjælpelærer på, og sådan nogen sære ting.

Nina: Ja, jeg har jo så gået på den samme folkeskole hele ja, hele tiden, og jeg har haft, på den skole har jeg haft to forskellige tysklærere. Et år med den ene, og to år med den anden.

Mie: Jeg har gået på friskole i alle år, og der har vi haft en anden tysklærer hvert eneste år, og så hvis der var sygdom, så har vi bare fået nogle ark, og det er der ofte på min gamle skole.

Lisbet: Hvorfor? Altså lærerne meldte sig meget syge på friskolen?

Mie: Ja, de var lidt dårlige, jeg tror ikke rigtig de gad.

Lisbet: OK, jeg har nogle fordomme, om at det var anderledes på en friskole.

Mie: ikke på min.

*Lisbet: Og Carl, din har vi hørt. Hvilke faktorer mener I har indflydelse på, om man synes om et fag?*

Solveig: Jeg synes at læreren er altafgørende, altså hvis man har en lærer, som er meget inspirerende, så er det jo klart, at så følger man jo med i timerne, og bliver det lige pludselig spændende og interessant og så bliver man jo også bedre af, at man følger med. Så der er jo læreren, helt klart.

Lisbet: Er I andre enige?

Eleverne: Ja

Lisbet: Men hvad kunne det så yderligere være, der kunne have indflydelse på, om man synes om et fag?

?: Det kommer jo også an på om man er god til det eller ej, altså hvis det der sproglige, det ikke lige ligger til en, så.

Lisbet: Om man føler, at man er god til det?

?: Ja, eller om man er god til det.

Lisbet: Ja, men det er ikke altid, at der er overensstemmelse imellem de to ting.

Anna: Ja, men jeg vil sige det samme: Læreren, og så ens, altså både sådan om man rent faktisk kan finde ud af det, men også bare man synes om man har lyst til at lære og finde ud af det. Altså om man selv synes, at jeg kan nok godt finde ud af det, altså at man ikke er sådan hel.

Cecilie: Ja, jeg er også meget enig i, hvad de siger, men jeg synes også det har noget at gøre med sådan for mig har det også sådan med landet og sådan og kulturen og sådan noget bag ved sproget, og det synes jeg bare ikke er så fedt ved Tyskland. Ja, men jeg synes også, det er primært læreren, som giver et godt indtryk for det. Også at man fx at nu har jeg jo rykket, at man sådan er på samme niveau. Jeg synes tysk der bliver det meget sådan, der en nogen der får nogen ark, som så ikke kan finde ud af det og så dem der er bedre de sætte sig ind i et hjørne og så nørder lidt mere. Så det synes jeg også har meget betydning, sådan at man er med alle sammen.

Nina: Ja, men det er jo noget af det samme, jeg synes. Altså læreren, og om man selv interesserer sig for faget, og gerne vil have den der undervisning, altså og så man, ja, føler man kan følge med, og finde ud af det.

Mie: Jeg synes det samme.

Carl: Jamen jeg er selvfølgelig også enig med de andre, men jeg synes også meget det har meget med undervisningsformen at gøre. Hvordan der bliver undervist, altså, vekslende undervisning, det betyder alt for mig. Hvis det bare er fx i tysk, hvis det bare er grammatik grammatik grammatik grammatik grammatik, grammatik fem uger i træk, så dør jeg. Det er simpelthen så kedeligt. Men hvis man nu veksler det ved at se en film en gang imellem

Lisbet: Men man kan jo lærer grammatik ved at hoppe i hinkeruder, og ved at skrive på ark og, altså man kan jo lærer grammatik på mange måder.

Carl: Ja, men altså sådan her i 9.klasse der er der jo ikke så meget leg i det, eller 10. klasse hedder det så, men der er, der er jo ikke sådan noget med, at vi går ud og hopper i sjippetov og siger akkusativbøjningen for alle de der fire køn, eller tre køn og pluralis, altså, men jeg synes meget det handler om altså at veksle undervisningen, for det der med både at snakke og få lavet grammatik, altså, at lave undervisningen sjov i stedet for at det bare er tag en blyant og slå op i en ordbog tyve gange for at lave denne her opgave, ikk’

*Lisbet: Hvilke muligheder giver det, at være god til tysk?*

Cecilie: Det synes jeg faktisk er et ret svært spørgsmål.

Lisbet: OK, kan vi starte ovre hos dig den her gang, Carl?

Carl: Jamen, altså hvis man er god til tysk, når man går ud af folkeskolen, så har man jo, så har man jo et godt grundlag, når man starter på gymnasiet, så skal man ikke kæmpe med det, når man kommer ind, som fx jeg nu skal, hvis jeg nu skal have tysk i gymnasiet; så skal jeg til at arbejde med det, jeg skal til at bruge en masse tid på det, som jeg fx kunne have brugt på de andre fag. Det er man så fri for, ikk’. Og så er det jo bare let, når man er på ferie, sådan generelt.

Lisbet: Men hvad nu hvis du tænker ti år frem. Hvilke muligheder vil det så give dig, at være god til tysk?

Carl: [skærer ansigt]

Lisbet: Er det en tidshorisont, der er helt uoverskuelig?

Carl: Det ved jeg ikke, altså, hvis man nu gerne vil ned og studere på universitet i Tyskland.

Lisbet: Ja, det har jeg prøvet. Det er ret godt!

Carl: Det er der også en af lærerne på mit gymnasium, der har været. Så, men det ved jeg ikke, altså, jeg ved ikke hvor mange der tager der ned og studerer?

Lisbet: Det er der faktisk mange, der gør.

Carl: Er der?

Lisbet: Ja

Carl: Nå, det er jo, så er det vel godt nok at have.

Lisbet: Ja

Mie: Jamen, det giver jo muligheder for at kommunikere med andre mennesker, altså hvis man skal arbejde med noget, hvor man skal rejse, så er det nok godt, at kunne snakke andre sprog.

Nina: Ja, det er jo lidt det samme, altså at hvis man skal studere nede i Tyskland eller måske arbejde i Tyskland eller arbejde med sprog senere hen, og så også, så synes jeg også at det er rart at kunne, fordi at der er sådan, altså sådan med handel, der er nogen, der er nogen varer, hvor man støder på, at det står faktisk på tysk og sådan noget, så er det rart nok, at kunne det, synes jeg.

Cecilie: Ja, men også bare med jobmuligheder, sådan i fremtiden, altså man vil da altid have, altså hvis nu jeg var en, der skulle vælge en ny medarbejder, og man fx skulle sælge ting, er det da altid bedre at have en som kan kommunikere med flere lande, end en som kun kan kommunikere med Danmark og England, altså engelsk og så dansk, så er det da altid bedre også at have tysk. Og det er jo, det er jo nok det, som det mest betyder sådan med jobmuligheder, også fordi at vi er jo meget sådan produktionsland, så vi vil jo gerne sådan ud over vores grænse, og så gælder det jo bare om at have dem med, der kan flest sprog. Altså med jobmuligheder.

Anna: Jeg tror også, altså sådan i forhold til med jobmuligheder, det er jo altid godt at kunne skrive sådan på CV’et, hvor man skriver det, at man kan snakke det sprog, altså hvis man, hvis det er relevant i forhold til job man søger. Så er det jo godt.

Solveig: Jeg synes det er blevet sagt.

*Lisbet: Hvad tror I er årsagen til, at mange ikke vælger tysk på gymnasierne?*

Carl: Jamen, jeg tror, det er fordi, det er et meget tungt sprog, og hvis man ikke kom ind i det fra starten, så kan man ligeså godt give op. Sådan, altså sådan er der rigtig mange af mine venner, der siger, inklusiv mig selv, jeg har heller ikke valgt tysk videre, jeg har prioriteret spansk over tysk, bare fordi at jeg føler mig så fortabt i tysk i forhold til alle de andre, at jeg hellere vil starte forfra sammen med en ny flok på et nyt sprog.

Lisbet: Ja, du skal have en frisk start?

Carl: Ja, det synes jeg.

Lisbet: Du kom aldrig med i tysk, og nu vil du arbejde hårdt med i spansk fra starten, så du kommer med der. Er det sådan du tænker?

Carl: Ja, for der ved jeg at vi alle sammen er på lige niveau. Fordi jeg synes at noget af det der har været lidt skævt ved tyskundervisningen, der er, at vi har nogle få, der ligger på rene 12-taller, og så har vi nogle få der ligger på 4-taller, 02 ikk’, og så har vi bare sådan en masse, der ligger på forskellige niveauer, og så er det jo også svært for lærerne at give undervisning, fordi hvad for et niveau skal man undervise på, ikk’. Det er sådan lidt det. Så jeg har valgt et nyt sprog.

Mie: Men jeg tror der er mange, der synes det er svært og fordi de ikke gider at fortsætte med det. Jeg kender mange der er sådan lidt: Ej tysk, det gider jeg godt nok ikke, fordi de synes det er kedeligt og svært og for meget grammatik og

Lisbet: Tager de så andre sprog i stedet for?

Mie: Engelsk og spansk.

Nina: Jamen jeg tror også det er fordi at, hvis der er nogen der sådan, der ja, synes, har mistet lidt modet ved det, altså og ja, synes det er svært og træls med grammatikken og sådan noget, så ja, så ligesom der er blevet sagt, så bare vælge et nyt i stedet for at fortsætte med det.

Lisbet: Jeg kunne egentlig godt lige tænke mig at høre, hvem af jer det er, der skal have og ikke skal have tysk næste år. Skal du have tysk, Mie?

Mie: Ja, det skal jeg.

Lisbet: Hvorfor?

Mie: Altså jeg kan godt lide tysk. Ikke rigtig andre grunde.

Lisbet: Nina, skal du have tysk næste år?

Nina: Ja

Lisbet: Cecilie, hvorfor tror du, der er mange, der ikke vælger det?

Cecilie: Jeg skal så ikke have tysk næste år.

Lisbet: Du skal ikke have tysk, hvorfor ikke?

Cecilie: Jeg har valgt fransk i stedet for, og det er mest fordi at, altså, jeg er bare gået lidt surt i tysk, og også det der som Carl sagde, at det var rart nok, at starte på en frisk, med nogle nye mennesker, så man sådan lidt kunne komme på samme niveau sådan alle sammen. Men også fordi at jeg gerne vil til Frankrig bagefter gymnasiet. Det gav bare nogle bedre muligheder.

Lisbet: Hvad skal du i Frankrig?

Cecilie: Jeg skal på job sammen med hende, jeg sidder ved siden af, Anna, fordi man kan få sådan nogle praktikerpladser i Disneyparken, altså i Disneyland, Paris, hvor der er sådan nogle unge-boliger, hvor man kan søge ind, og så, hvor kravet er, at man skal kunne snakke fransk.

Lisbet: Ja, det lyder spændende.

Cecilie: Ja, det vil jeg gerne. Så derfor valgte jeg det.

Lisbet: Er der andre grunde, end de der er nævnt, til at folk ikke vælger tysk?

Cecilie: Også grammatikken, som Mie sagde, men ellers ikke, tror jeg.

Anna: Jamen det, jeg har også valgt fransk næste år i stedet for tysk, og det er lidt de samme årsager, som de andre har sagt, altså jeg føler, jeg føler ikke jeg er særlig god til det, så derfor tænker jeg lidt, altså, jeg er også kørt lidt sur i det, så jeg synes måske at det er lidt irrelevant, om jeg fortsætter med det eller om jeg starter på noget nyt, fordi at jeg tror det er sådan niveaumæssigt det samme, fordi jeg ikke synes jeg er sådan helt vild god altså. Så jeg kunne ligeså godt starte på en frisk.

Lisbet: Havde I nu ikke fundet det her i Disneyland, havde I så stadig valgt fransk, tror I?

Anna: Ja, det havde jeg. Fordi jeg havde egentlig valgt det, før du kom og sagde det.

Cecilie: Altså, jeg var meget i tvivl, for jeg havde faktisk valgt tysk på mit gymnasium, hvor jeg så måtte ringe og sige: Jeg tror fransk er bedre for mig. Så jeg stod meget sådan splittet, og hvis jeg måske havde kunnet tage dem begge to, så tror jeg måske også, at jeg havde gjort det, for jeg synes også bare det er ærgerligt sådan være sådan halvfærdig med to sprog, fordi at du har så tre år til at lære fransk. Der kan man jo ikke sådan få lært alt fransk, og jeg så har haft tysk, og jeg er ikke den bedste sprogmester, så jeg tænkte egentlig først, at det var nok smartest at køre igennem med et sprog, men jeg var bare gået så meget surt i tysk at jeg tror ikke det ville sådan det er bedre for mig at så skulle knokle rundt i det.

Lisbet: Solveig, du skal så også have tysk næste år. Hvorfor?

Solveig: Ja, det skal jeg, fordi, at jeg synes, jeg kan godt lide faget tysk og fordi at jeg synes, jeg er rimelig god til det, og kunne bare godt tænke mig at køre videre. Når man allerede er nået så langt, så vil jeg gerne blive endnu bedre til det.

Lisbet: Dejligt.

Bilag 4:

Transskription, Midtjysk Efterskole

# Transskription skole II

Midtjysk Efterskole

Optaget 15. juni 2011

For overskuelighedens skyld har jeg kursiveret mine spørgsmål fra spørgeguiden.

*Lisbet: Hvad vil I beskrive som gode aspekter ved faget tysk? Altså hvad er godt ved at have tysk?*

Nanette: Det er hyggeligt, og det er et anderledes sprog.

Lisbet: Andersledes? På hvilken måde tænker du?

Nanette: Jamen jeg synes det er sjovt at snakke tysk fordi det er så kommanderende, som man siger. Det er anderledes.

Lisbet: Hvad tænker du Helene?

Helene: Jeg tænker, at det er godt at have tysk fordi at så kan man sådan fx få et job ude ved en strand et eller andet sted. Der kan man altid bruge tysk. Og jamen, ellers er det ikke godt.

Sinne: Jeg synes det er fint at lære noget andet end bare dansk og engelsk, så prøve et 3. sprog. Ja, det tror jeg.

Mads: Jeg synes det er et fantastisk sprog. Det er nemt at lære og grammatikken er sådan set lige til, bare man har de korrekte ark der skal til. På den måde, der synes jeg, at det er ret godt.

Mikkel: Det er let at lære, tror jeg, altså jeg kan ikke vild meget … haj og sådan noget, men i forhold til spansk og sådan noget, så tror jeg som dansker, så er det at finde ud af. Og udtale også, udtalen er let bare i forhold til engelsk. Engelsk det tog lang tid at vænne sig til. Tysk det er rimelig let i forhold til dansk.

Kåre: Tysk det er et sjovt sprog. Og sådan, det jeg i hvert fald primært vil bruge det til, det er hvis jeg skulle få, være et eller andet med forretning og handel og så import og eksport til Tyskland og sådan noget. Der arbejder Danmark meget sammen med dem. Så det er det, jeg vil bruge det til.

*Lisbet: Men hvad vil I så beskrive som mindre gode aspekter ved tyskfaget?*

Nanette: Jamen jeg synes ikke, at der er noget der ikke er godt ved tysk. Det er nok mere måden vi får det lært på.

Lisbet: Hvad er det, som er mindre godt ved måden i får det lært på?

Nanette: Jamen allerede fra starten får man at vide at tysk er et nedern sprog, fordi mine forældre, de har også givet mig det, altså givet mig den, altså fortalt mig at det var et nedern sprog, og de har aldrig lært det. Og så allerede der, og også bare i skolen inden man fik det, der har man hørt at det skulle være nedern at have, så man har allerede en negativ indstilling, når man får det. Hvis bare læreren, altså når man starter med at have det, hvis bare læreren kan lide sit fag, og går op i det, og prøver at lære sine elever det, så tror jeg, det bliver godt.

Helene: Jeg synes altså, at der er kun fordele ved at lære et nyt sprog, helt klart, men jeg synes det mindre gode ved tysk det er, at der er så mange grammatiske regler. Det synes jeg ikke, at det er så godt.

Lisbet: Måske skulle jeg omformulere og spørge: Hvad er det der gør, at man nogle gange ikke har lyst til at have tysk?

?: Det er bare tysk.

Nanette: Man kan godt tro, at det er svært grammatisk, men når man først har lært det, så er det nemmere end engelsk grammatik.

Sinne: Jeg synes det er svært, fordi der er så mange, der er hankøn og hunkøn og intetkøn og alt det der. Alle mulige måder man skal bøje det på. Og så synes jeg det er et grimt sprog. Jeg synes ikke det er så pænt, når man snakker det.

Mads: De akkusative pronominer, dem har jeg lidt svært ved. Ellers så synes jeg ikke der er noget. Men det kommer selvfølgelig an på, hvordan man har engageret sig i sit arbejde.

Mikkel: Hvad var spørgsmålet?

Lisbet: Hvad var det mindre gode ved tysk?

Mikkel: Nåh, lidt ligesom Nanette sagde: Det kan jo godt blive stillet i et dårligt lys, også af andre unge. Det er næsten sejt, at være dårlig til tysk.

Lisbet: Er det?

Mikkel: Mm, det er lige før. Det kan i hvert fald godt blive stillet i et lys, som noget man ikke bryder sig om. Men ellers synes jeg ikke, at der er ret meget slemt ved det, eller svært.

Nanette: Man kan nemt blive sådan lidt nørdet, hvis man er god til tysk. Så er man en nørd.

Kåre: Det som er mindre godt ved tysk, det er nok, det kommer også an på så meget, som fx indlæringsprocessen. Hvis du har en dårlig lærer så er tysk ikke et fedt sprog, og hvis du har en lidt bedre lærer, kunne det være finere, men ja, men det er meget med også at du er nørdet, hvis du er god til det, og der går lidt sport i det, hvis man ikke er god til det. Det er jo det.

*Lisbet: Hvad har indflydelse på, om man synes om et fag?*

Kåre: Jeg vil sige, i stor grad læreren, synes jeg, og ens forhold til læreren, og så er det også meget med, hvordan hun organiserer timerne og for os med på legen-agtig, ikk’ Det er i hvert fald sådan jeg bliver motiveret, kan man sige.

Lisbet: Hvad har indflydelse på, om man synes om et fag?

Mikkel: Meget læreren og hvordan man har det med sproget. Hvis man har let med sproglige fag, så vil tysk måske ikke være den sværeste ting at vænne sig til. Og sådan kunne det også være, når fysik bliver introduceret for en, så hvis man er god til den slags ting, så er det måske ikke en slem ting, men hvis det er noget man har svært ved, så er man ikke så glad for det.

Mads: Jeg synes det er lidt ligesom, ja, hvordan læreren sådan gør det. BS [læreren, LD] hun er god til lave ting, forskellige ting på computeren og små diasshow og videoer og alt muligt, sådan at hun lærer os på forskellige måder, i stedet for at stå og skrive på tavlen og siger hun det, og sådan. Nogle gange kommer man også ud at røre sig. Så det er ret godt.

Sinne: Jeg synes meget det de andre siger; at det er afhængigt af hvordan læreren gør det, fordi sidste år havde jeg sådan en lærer, som gjorde det meget kedeligt at lære at snakke tysk, men jeg synes det er blevet bedre efter, herude, hvor BS [læreren] hun gør det på en anden måde. Det afhænger meget af hvordan læreren gør det.

Lisbet: Hvad er det hun gør, der er godt?

Sinne: Det hun gør, det er sjovt og spændende, og fx så laver hun sådan nogle diasshow oppe på tavlen med farver og alt mulig ting, i forhold til hvis det bare var et hvidt stykke kridt oppe på en sort tavle, der ville man bare sidde sådan lidt adr. Det er meget mere sjovt og spændende og kigge på, det hun gør.

Helene: Jamen jeg tror også, at det har noget at gøre med læreren, helt klart. Men jeg tror måske også et eller andet sted, at det nok også er hvad en selv synes, at man kan have den der negative opfattelse af tysk hjemmefra, ja. Det kan måske godt også have en betydning.

Nanette: Jeg tænker læreren er nok det vigtigste, fordi det er læreren der ligesom bestemmer om vi fra starten af kommer til at synes det er et fedt sprog eller det er et nedern sprog, altså som Sinne siger, måden vi lærer det på, altså jeg tror, det er en god ide at starte med det mundtlige og ikke alt det der grammatik i starten, for det kan godt blive lidt tørt og så kan man godt tro at sproget er sværere end det er, fordi der er så meget grammatisk.

*Lisbet: Hvad kunne man gøre for at øge interessen for tysk?*

Kåre: Ja, men det synes jeg, det er noget af det jeg har sagt med, at komme op og røre sig og at læreren får – ligesom BS [læreren] er rigtig god til, at få nogle diasshow op at køre, og organisere timerne rigtig godt. Det vil kreere en super god en tysktime.

Mikkel: Hvis at man kan gøre det sjovt, og anderledes fra de andre timer, altså det er selvfølgelig svært, og måske hvis man er opmærksom på nogle af de ting, som ikke er så sjove, så lærer man mere end hvis man er opmærksom på noget af det sjove, men alt i alt tror jeg man får mere ud af det, hvis det bliver lettere at være opmærksom, altså hvis man laver nogle anderledes ting og sådan noget.

Lisbet: Ja, mange skift i undervisningen, er det det du mener?

Mikkel: Ja.

Mads: Ja, jeg synes, hvis vi fx får nogle tekster, som er lidt spændende i stedet for, altså der var nogle gange i min gamle klasse, hvor vi bare fik en tekst, som ikke rigtig handlede om noget. Men her der får vi fx , altså vi fik her forleden en tekst om en tysker, som sådan var gået helt amok på en skole og havde skudt og sådan noget, og det er rigtig spændende at høre om sådan noget, og så lever man sig bare mere ind i det.

Lisbet: Noget fra det virkelige liv?

Mads: Ja

Sinne: Ja, meget det som de andre siger, med at det, at man skal lave noget andet i forhold til at få sådan en eller anden 40-siders papir og så værs’go: Lav det, jamen man skal op og røre sig, og se nogle film på tavlen, eller lege som BS [læreren] også nogle gange laver med os og sådan noget. Det er federe end at sidde med et ark.

Helene: Jamen jeg synes også, at jeg har haft mange tysklærere, men jeg synes at BS [læreren], hun er rigtig god, fordi at hun har de midler hun har, som smartboard, og dem bruger hun rigtig meget ved at lave mange skift i timerne, hvor at først så har vi noget fælles på smartboarden, hvor at det er diasshow eller et eller andet sjovt. Og så derefter så, jamen så kommer, så får vi papir og så skal vi arbejde individuelt eller sammen med sidemanden eller et eller andet. Ellers så laver hun sådan noget, hvor det er sådan nogle små spørgsmål ark, så skal man så gå rundt og så bytte og sådan noget. Det er rigtig, det er rigtig sjovt, og det er på tysk og hun får en med.

Lisbet: Gider du lige at lade være med det der? Det ridser ind i mikrofonen, og jeg kan bagefter ikke høre hvad der er blevet sagt, fordi de sidder og griner af dig. Undskyld.

Helene: Ja, og det er BS [læreren] rigtig god til, som tysklærer, så, ja, at man får nogle afbrydelser i løbet af en time.

Nanette: Jeg tænker, at hvis man fra starten af bare kunne ændre

(Drengene griner)

Lisbet: Hvad er der?

?: Det er bare…

Nanette: Kunne I ikke godt tænke jer, at opføre jer ordentligt nu, når hun er kommet for at

?: Jo, undskyld, undskyld.

Nanette: Hvis man fra starten af kunne ændre tysks omdømme.

Lisbet: Ja. Hvordan kunne man gøre det?

Nanette: Jeg ved ikke helt hvordan man kunne gøre det, men hvis man på en eller anden måde kunne få ud, at det var et fedt sprog. At det var sejt at tale på en eller anden måde, spændende eller noget.

Lisbet: Så man skulle ændre rygtet?

Nanette: ja måske, jeg ved ikke om det var om det på nogen måde er muligt at lave nogen ture, altså nogle klasseture til Tyskland. Man behøver jo ikke langt ned i Tyskland for ligesom at sige, der sker også lidt, når man har tysk. Så kunne det være man ligesom gad mere, for så ville man komme til at bruge det. Det tænker jeg måske.

*Lisbet: Hvilke faktorer har haft indflydelse på at I har valgt tysk tidligere, og også i år?*

Nanette: Jeg tror bare gerne at jeg ville lære et nyt sprog fordi altså

Lisbet: Kunne du ikke have valgt fransk fx?

Nanette: Jeg havde ikke muligheden. Ellers så tror jeg at jeg havde gjort det.

Lisbet: Valgt fransk?

Nanette: Mm men jeg synes at tysk er et spændende sprog og det er jo også forståelse, altså man kan forstå et andet sprog, når man så tager til Tyskland, og selv om det bare er sproget, så får man alligevel indblik i lidt mere. Jeg synes det er, jeg synes bare sprog, det er bare spændende at have. Det er ligesom man kan snakke med mange flere mennesker, og udvide sin horisont.

Helene: Jeg har haft rigtig svært ved at lære tysk siden 6. klasse og, så jeg gider ikke at have tysk næste år.

Lisbet: Men hvad har så været grunden til at du har haft det indtil nu?

Helene: Jamen det har været fordi at, det ved jeg ikke…

Lisbet: Har dine forældre sagt at du skulle, eller?

Helene: Ja, også det, men alligevel, så ville jeg jo også gerne lidt selv, fordi at, ja, jeg ved det egentlig ikke rigtigt. Jeg ville bare holde alle døre åbne for mig selv. Men så nu, der har jeg så valgt at have fransk næste år, og så må vi jo så se, hvordan det går, fordi jeg var ikke ret god til at høre efter i de mindre klasser.

Sinne: Det har bare altid været sådan noget, det har jeg bare haft. Jeg har ikke rigtig sådan set det som en mulighed at jeg ikke skulle have det. Jeg havde fransk sidste år i 8. klasse, så jeg har haft både fransk og tysk i folkeskolen. Men det har bare altid været sådan noget, det har jeg bare haft. Jeg har ikke rigtig, mine forældre har heller ikke givet mig mulighed for at jeg kunne vælge det fra.

Lisbet: Kommer du fra en folkeskole?

Sinne: Ja

Mads: Mine forældre har de har sådan sagt, at det var en god ide, og jeg kunne heller ikke se nogen grund til ikke at have det. Det ville jo kun være en fordel at have det.

Lisbet: Har du haft mulighed for at vælge andre sprog?

Mads: Nej.

Lisbet: Havde du valgt fransk, hvis du havde haft muligheden, tror du?

Mads: Altså hvis, altså hvis jeg både skulle have fransk og tysk?

Lisbet: Ja, eller du måske kunne vælge mellem fransk, tysk og kinesisk.

Mads: Nej, så havde jeg nok stadig valgt tysk, tror jeg.

Lisbet: Ja, hvorfor?

Mads: Fordi det tror jeg bare er det jeg kommer til at bruge mest i fremtiden.

Mikkel: Altså jeg havde muligheden for at tage fransk i stedet for. Men jeg valgte at blive ved med at have tysk. Det er ærlig talt ikke noget jeg har tænkt over, men, og jeg fortsætter også med at have det efter fordi altså nu har jeg haft det et år til at starte med, så hvorfor stoppe og prøve at lære et nyt sprog? Fordi jeg tror ikke at det bliver lettere. Jeg tror tysk er et glimrende let sprog at lære, og så vil jeg bare hellere fortsætte med det, end jeg vil prøve at starte på en frisk.

Kåre: Jeg tror, det har været meget med opdragelse at gøre, at det var en smart ting at have, og ja, som Helene siger, at holde alle døre åbne. Jeg har egentlig ikke tænkt,

Lisbet: Har dine forældre sagt, at du skulle?

Kåre: De har ikke sagt, at jeg skulle, men det var bare, det faldt bare på sin plads at jeg valgte det til, og jeg så ikke det som en forhindring eller noget, altså sådan, jeg valgte det bare og så kørte det og så. Jeg skal så ikke have det næste år.

*Lisbet: Jeg vil gerne have jer til, at give en vurdering af, hvad gode tyskkundskaber kan bruges til.*

Nanette: Jeg tænker, at hvis man skal have et arbejde et sted, så giver det nok et lille plus, hvis man også kan tysk. Altså selv hvis man bare skal arbejde på McDonald’s eller sådan noget, og der nogle gange kommer tyske kunder ind, så kan du hjælpe dem. Og så, det er nok også en fordel jo på det punkt, selv hvis de bare skal have vist vej, for så tænker de, ej, de er flinke derinde. De kan noget sprog, altså, og så er det jo god reklame på den måde også. Også bare generelt, hvis man skal ned og arbejde i Tyskland. Sådan noget med handels, handel med Tyskland og Danmark, så tænker jeg bare at det er godt at have noget.

Helene: Jamen jeg tænker også helt klart på det med arbejde, at der, hvis det er sådan at du, altså skal arbejde et eller andet sted, så er det jo ikke sikkert at, eller så er det måske rimelig sikkert, at du bliver taget over en der ikke har haft tysk, fordi at du har det mere fagligt med dig. Hvis det er sådan at man nu skulle, som Kåre sagde før, at man skulle arbejde med noget import og noget eksport, og ja, jeg ser det bare sådan, som en fordel, at kan lidt tysk.

Sinne: Meget hvis man skal noget med handel, for det foregår meget på tysk og der er nogle gode handelsforbindelser nede i Tyskland. Og jo, det giver altså et eller andet plus, hvis man kan sige: Jeg kan også tale tysk, i forhold til: Jeg kan kun dansk. Så vil man som Helene sagde før, tage den der kan tysk for så kan man jo meget mere end bare dansk og engelsk.

Mads: Det er det samme jeg har at sige, at det bare giver et godt indtryk for folk fra udlandet, at man kan, ja, tysk, og det giver vel også bare bonuspoint til Danmark, kan man sige.

Mikkel: Altså Tyskland er Danmarks største handelspartner. Så det er bare, hvis du skal have et job, der er jo mange jobs i Danmark, som involverer det. Så er det bare en god ting at have. Så har du flere jobmuligheder i fremtiden.

Kåre: Ja, det er jo bare lidt det samme som alle siger: jobs, og sådan, det er jo godt at have den faglige kundskab med tysk i bagagen.

Lisbet: Jeg bliver lige nysgerrig, når jeg hører jeres dialekter, for der kan jo være regionale forskelle. Så jeg kunne godt lige tænke mig at høre hvor I kommer fra. Hvor er du fra Kåre?

Kåre: Jeg kommer fra en lille by udenfor Horsens, der hedder Østbirk.

Mikkel: Jeg er fra Horsens.

Mads: Jeg er også fra Østbirk, så at sige.

Sinne: Vejle

Helene: Ølgod

Nanette: Arnborg, det ligger sådan cirka her, Ejstrupholm [tegner et kort med fingrene]

*Lisbet: Hvad tror I er årsagen til, at rigtig mange ikke vælger tysk på gymnasiet, handelsskolen osv.?*

Nanette: Fordi hvis de synes det har været noget lort de første tre år eller hvor mange år, man nu har haft det.

Lisbet: Ja, definer lort, havde jeg nær sagt, hvad mener du med det?

Nanette: Hvis nu man ikke har haft en god oplevelse, hvis det har været en dårlig lærer eller man har haft svært ved at lærer det her, så tænker man, så bliver det nok ikke nemmere på gymnasiet , og så vil man måske hellere bruge sin tid på noget andet, som man mener man kan bruge til noget mere end tysk.

Helene: Jamen det er noget ala det Nanette, hun også sagde, med hvis de har haft en dårlig lærer til at starte med, og så at klappen den sådan lidt er gået ned, og at man så har en indstilling der siger, at det gider jeg bare ikke mere. Og så, ja!

Sinne: Jeg tror, det er, når det er sådan at folk ser, at man kan vælge fransk eller spansk på gymnasiet og sådan noget, så tænker folk, at det er spændende at prøve noget nyt, for der er ikke så mange der har haft muligheden for at få andet i folkeskolen. De fleste har bare haft tysk, så folk, de gør det for at prøve noget nyt, tror jeg. Fordi at nu har jeg haft tysk, så kunne det også være fedt, at kunne et helt andet sprog.

Mads: Det kunne måske også være lidt ligesom Kåre siger: Hvis man har mistet interessen og har sagt: Nu har jeg prøvet det, nu vil jeg gerne prøve noget andet, eller, ja hvis det bare ikke siger en så meget, med at, hvis folk ikke kan se, hvad de skal bruge det til i fremtiden. Så hvorfor ha’ det?

Lisbet: Tror du at der er mange, der ikke kan se, hvad de skal bruge det til i fremtiden?

Mads: Måske, det skal jeg ikke kunne sige.

Lisbet: Altså jeg spørger jer, for I må jo tale om det på en anden måde, end jeg fx taler med BS [læreren] om det. Så det er derfor at jeg spørger: Hvordan går snakken omkring de har ting med hvad man skal vælge? Og der tænker du, at der er nogen, der simpelthen ikke ved, hvad de skal bruge det til?

Mads: Ja, men de fleste af mine venner har det da også, har det på gymnasierne.

Lisbet. Ja. Altså jeg har jo lavet den her spørgeskemaundersøgelse også i jeres klasse, og 1/3 tror jeg, af jer der har tysk herude hos BS [læreren] og Nanna [skolens anden tysklærer] skal ikke have tysk næste år. Det er faktisk mange. Mikkel, hvad tror du der er årsagen til, at folk ikke vælger tysk næste år?

Mikkel: Bare fordi tysk meget hurtigt bliver stemplet som en ting, som er gammel og kedelig, og så vil folk bare have noget som er, som de tror er sjovere, men jeg kan ikke se hvorfor fransk eller spansk skulle være noget sjovere end tysk. Jeg tror bare, det er det!

Kåre: Jamen det er meget det samme, som Mikkel også sagde, det er ligesom at komme væk fra det der, og så prøve noget nyt, hvor de tænker: OK, nu starter vi lige på en frisk! Hvis de nu ikke, hvis det nu ikke helt er gået så godt med tysk, så kan de nærmest få en ekstra chance eller hvad man siger, ved at starte på en frisk på et nyt sprog, men der er så også mange der glemmer at grammatik og det hele det er jo lige så svært, ja, men jeg tror hovedsagligt, at der er af den grund.

*Lisbet: Nu kunne jeg godt tænke mig lige afslutningsvis at høre om I skal have tysk næste år, og hvis I ikke skal have det, hvad er så årsagen til at I har valgt det? Nanette, jeg kan næsten regne ud, at du skal have det.*

Nanette: Ja, men det skal jeg også. Jeg tror, at jeg har valgt det, fordi jeg kan godt lide, at snakke et andet sprog. Jeg synes bare det er fedt, at kunne snakke et andet sprog, og snakke med flere mennesker. Og man kan jo bruge det videre, tænker jeg også, som vi snakkede om før, man kan bruge det til noget, og det er fedt, at snakke et andet sprog. Det er stadigvæk derfor!

Helene: Jeg skal ikke have tysk næste år. Og det skal jeg også af den grund, fordi jeg ikke er så god grammatisk, og fordi jeg har sovet i de mindre klasser, at så har som om, at så kan jeg lære et nyt sprog, og jamen så tror jeg bare…

Lisbet: Altså det er det med den friske start?

Helene: ja, og så tror jeg også gerne, at jeg vil prøve noget nyt i stedet for tysk

Sinne: Jeg skal heller ikke have det næste år. Jeg skal have fransk, og det er fordi, at jeg har haft fransk før, så det vil jeg godt have igen og havde det sådan: hvis jeg skulle have tysk, så ville jeg sige: Øv, nu skal jeg have tysktime i forhold til fransk, så vil jeg hellere sådan tænke: Nu er det godt, når jeg skal til time, og sådan gad jeg ikke gå i to-tre år, og tænke: Pis, nu skal jeg kraft’deme have tysk igen.

Lisbet: Jamen hvad er forskellen på at have en tysktime og en fransktime?

Sinne: Fordi jeg synes fransk er mere spændende og jeg synes det er et flottere sprog. Jeg synes virkelig tysk er et grimt sprog at snakke, og så lærte jeg ikke så meget fransk, synes jeg ikke. Jeg vil gerne kunne lære det en gang til, og jeg synes, jeg har haft nok tysk i mit liv. Så …

Mads: Jeg tager lige brillerne på, jeg synes, ja, jeg skal jo have det næste år.

Mikkel: Jeg skal stadig have tysk også. Hvorfor ikke? – nu jeg er i gang!

Kåre: Jeg skal ikke have tysk næste år. Jeg synes egentlig at tysk, det er et fantastisk sprog, og det er fedt at have tysk. Jeg synes bare gerne jeg vil prøve noget nyt.

Lisbet: Hvad skal du næste år?

Kåre: Jeg skal på gymnasiet inde i Horsens, og jeg skal have spansk på A-niveau.

Lisbet: Har du haft spansk før?

Kåre: Nej, jeg har ikke haft spansk før, så for mig er det også en ny start, men jeg ser ikke tysk som et dårligt sprog. Jeg er faktisk rigtig glad for tysk.

Bilag 5:

Transskription, Vesterlund Efterskole

# Transkription Skole III

Vesterlund Efterskole

Optaget 14. juni 2011

For overskuelighedens skyld er spørgsmål fra spørgerammen kursiverede.

*Lisbet: Hvilke positive aspekter findes der ved faget tysk?*

Kristian: […] Jeg synes det er et godt fag.

Birgitte: Jeg tror, det har meget at gøre med, hvad man høre, fra dem, der har haft det før én. Altså ældre, fx min søster, hun syntes det var et fedt fag. Så det hørte jeg fra hende, og derfor har jeg haft en positiv indstilling, da jeg startede på det, men så snakker jeg med resten af min klasse om det, og alle andre synes bare, at det er negativt. Så hører man mere og mere negativt om det, og så bliver ens, hvad hedder det, forventninger også mere og mere negative, og så synes man måske også bare at det bliver værre og værre.

*Lisbet: Hvad kunne man gøre, for at øge interessen for tysk?*

Helene: Den synes jeg er svær, fordi at der er, der findes bare ikke nogen interesse for tysk sådan generelt, når man kigger rundt. Men jeg tror måske også, at det har noget at gøre med, at når man får tysk i skolen, så har man allerede haft engelsk i lang tid. Og man magter måske ikke helt at skulle til at lære et nyt sprog på den måde igen. Så måske skulle man bare få det tidligere i skolen, fordi så svært er det ikke. Det kan man altså sagtens. Det tror jeg. Så hvis at man allerede havde det før, så blev det måske lidt mere en del af det, inden at man kunne nå at tænke, at det var et kedeligt fag, og man meget bedre kunne engelsk og man gider egentlig ikke have det mere.

Birgitte: Det er jeg meget enig i. Jeg har også snakket med Oliver om det, og han havde nemlig haft engelsk lige siden 1. klasse, og på den måde var det jo ikke som sådan et fremmedsprog for ham. Og vi snakkede om, om man så kunne gøre det samme i tysk, fordi alle synes tysk det er et tungt sprog, og der er så meget at lære, og det er så svært at nå på de tre år, du har i folkeskolen. Så jeg synes også klart, at man skulle have det tidligere for ligesom at fange interessen i det, før man kan nå at få en mening om det.

Kristian: Ja, det synes jeg også er en meget god ide. Jeg at man også, når man tager på studietur eller et eller andet, så synes jeg mere at skolen eller ledelsen de skulle overveje, at tage til et land, hvor vi kan sprogligt blive udfordret. Altså vi var fx i Tjekkiet, men vi opholdt os så en dag i Berlin, og det var sådan nemmere at forholde sig til, fordi at man kunne ligesom udfordre sig selv med at bruge sproget, og sådan noget. Så måske nogle ture til Tyskland. Altså det behøver ikke være i .. måske i gymnasiet og folkeskolen. I stedet for at tage til sådan nogle lande, hvor man ikke kan sproget. Så man får begge dele ud af det.

Birgitte: Det er jeg enig med dig i. Det der med at folkeskolen, i stedet for at tage de der studieture til de der steder bare for at have det sjovt, så skulle man måske tage ned til nogle af de steder, hvor man kunne få brugt noget af det man lærer i skolen. Så det ikke bare går til spilde, så man ligesom finder ud af, at det har sgu nyttet noget at tage de der tysktimer.

*Lisbet: Hvilke faktorer havde indflydelse på, at I har valgt tysk tidligere og i år?*

Helene: På min skole, der var det obligatorisk at have tysk allerede fra 6. klasse, og så kunne man vælge om man så ville have fx fransk bagefter.

Lisbet: Kommer du fra en friskole?

Helene: Ja, fra en privatskole.

Lisbet: En privatskole?

Helene: Ja, så der var faktisk ikke noget valg. Jeg skulle bare have tysk. Og hvorfor jeg vælger det næste år, eller hvad?

Lisbet: Ja, hvorfor har du valgt det i år?

Helene: Det har jeg fordi, at jeg var utilfreds med den undervisning, jeg fik før på min gamle skole. Så jeg besluttede mig for at give det en chance til, med en ny lærer, et nyt sted, hvor der egentlig ikke var nogen, der viste, hvad jeg kunne. Og så, hvis det var, at jeg var tilfreds med den undervisning, jeg fik her, og jeg selv syntes at jeg blev bedre, jamen så ville jeg jo gerne fortsætte med det, fordi nu har jeg brugt fire år, det er mit 5. år det her, på at lære det her sprog. Så det syntes jeg bare heller ikke skulle være spildt.

Kristian: Jeg føler også altså, jeg ved, at jeg skal lære et andet fremmedsprog end engelsk, og så føler jeg lidt, det er sådan lidt halvt arbejde, hvis man så har tysk i folkeskolen og så tager et nyt sprog i gymnasiet, så er det ligesom om så lærer man begge sprog sådan halvt, som du ikke rigtig kan bruge til noget.

*Lisbet: Men hvorfor har du valgt det her i år?*

Kristian: Her i år? Men det er fordi jeg skal have det på gymnasiet næste år, altså, også for at blive bedre til det, tror jeg.

Birgitte: Ja, jeg skal så ikke have det næste år.

Lisbet: Men hvorfor har du valgt det tidligere? – i folkeskolen?

Birgitte: Det tror jeg faktisk bare lidt var en selvfølge. Jeg har aldrig rigtig tænkt over, at jeg kunne vælge det fra, jeg har vidst det, men jeg har aldrig tænkt over det. Og grunden til at jeg har det her, det er fordi at jeg synes ikke, at det er et kedeligt fag, altså jeg synes ikke, det er dårligt fag, så tænkte jeg, at så kunne jeg ligeså godt tage det nu. Nu skal jeg ikke have det næste år, men derfor kunne man godt få det ud af det, man kan få ud af det. Altså nå at lære så meget som muligt.

*Lisbet: Hvad tror I er årsagen til, at mange ikke vælger tysk på gymnasiet og på handelsskolen, altså næste år?*

Helene: Jeg tror, at det er fordi de tænker, at nu vil de hellere lære et mere eksotisk sprog, som jeg også sagde før, at der er mere spændende at lære fx spansk eller noget andet, fordi man tænker, at det er der man kommer til at rejse hen. Og man tror måske, at det bliver nemmere at lære, men det gør det ikke. Altså det tror jeg ikke på. Det er ligeså fremmed for en, som måske tysk er. Tysk ligger forholdsvis tæt på Danmark, så jeg tror at der er mange der bare sådan er trætte af sprog, og så går det lidt ud over tysk, for det kan man vælge fra, og så vælger de det.

Kristian: Jeg tror også mange i folkeskolen har haft dårlige oplevelser med tysk. Det har jeg i hvert fald selv oplevet i min klasse, at der var mange, der valgte noget nyt, fordi at de har syntes, at det har været kedeligt og ikke har været tilfredse med læreren, og ligesom ikke har fået opfyldt de forventninger, de havde, altså der er mange, der tror, at de kan nå at lære tysk på de tre år, men det er bare svært. Jeg tror folk giver lidt op, og prøver med et nyt sprog.

Birgitte: Jeg tror også, at det er fordi de er kørt trætte i det. Jeg tror, at det er rigtig, rigtig vigtigt, det har det i hvert fald været for mig, at læreren forstår at gøre undervisningen spændende, så det ikke bare bliver tør grammatik, grammatik, grammatik. Det kan godt være, at der er meget af det, men så få det vendt på en ny måde, så man lære det på en anderledes måde, så det hele ikke bare bliver opgaver, læs, opgaver, læs, opgaver, fordi så bliver det kedeligt, altså så er der ikke noget ved det, så får man ikke rigtig interessen for det.

Lisbet: Er det sådan i har oplevet det? – at det har været tørt at lære tysk?

BIRGITTE: Nej, jeg skal bare bruge spansk senere, så det er den eneste grund til at jeg har valgt det fra , valgt tysk fra og så få spansk i stedet for.

Kristian: Ja, sådan føler jeg det i hvert fald, at det har været meget sådan ensformigt, hvad kan man sige, at have tysk.

Lisbet: Hvad har i lavet?

Kristian: Altså vi har den der Textbuch, og så er der Aufgabe, eller et eller andet, en opgavebog ved siden af, snakke sammen, eller læs teksten og så et eller andet i grupper og så snakke om det på klassen, og så en masse grammatik ind over også.

Helene: Jeg synes også, igen man kan ikke lade være med at sammenligne det med engelsk. Det ved jeg godt man ikke skal, men i engelsk, der laver man alle mulige fede ting, man laver nogle større opgaver og snakker om nogle federe emner, synes jeg. Selvfølgelig også fordi man har et større ordforråd, men det er bare nogle federe emner, man har om. Det kan jeg bare se, når jeg sammenligner nu, hvor jeg har været oppe i både tysk og i engelsk. Det er meget mere interessant. Det gør også, at man har lyst til at finde mere ud af emnet, så man bliver nødt til at bruge sproget. Altså det der med at snakke om ens familie og ens ferie, det er altså ikke så spændende i længden.

Birgitte: Heller ikke, når det bare er det samme hvert år. For det er det jo! Det er tit, så får man sådan en stil for i starten af året: Hvordan har din sommerferie været? Den stil har jeg haft for de sidste tre år. Så er den altså heller ikke spændende og så får man altså heller ikke skrevet noget nyt! Det skal variere meget sådan fra år til år, hvad det er man snakker om. Så det ligesom følger med alderen, de emner der kommer.

Lisbet: Har I haft de samme lærere hele vejen igennem?

Birgitte: Nu har jeg gået på efterskole i to år, men i folkeskolen: i 7. havde jeg én lærer, i 8. havde jeg en anden lærer, i 9. gik jeg så på efterskole, så jeg har haft fire forskellige lærere. Men det har stadigvæk meget været det samme. Altså der har ikke rigtigt været nogen variation i det.

Kristian: Jeg har også haft fire forskellige lærere de sidste fire år.

Lisbet: Har du skiftet skole?

Kristian: Nej

Lisbet: Altså kun én gang til efterskole?

Kristian: Ja.

Helene: Jeg havde en lærer fra 6. til 9. klasse, og så fik jeg en ny en i 10. Så jeg har haft den samme.

*Lisbet: Hvilke muligheder vurderer I, at gode tyskkundskaber giver?*

Helene: Altså, jeg tænker, når man er ude at rejse. Det er da klart, det giver nogle flere muligheder for at kunne kommunikere med andre, når man er på ferie og sådan. Hvilke muligheder? Det giver måske også større mulighed for jobs. Der er mange arbejdspladser, som kræver man kan tysk:HHkxckxc. Hvis det er man skal handle, hvis de handler meget med Tyskland eller Østrig eller noget, så det er måske medvirkende til at flere arbejdspladser, kunne jeg forestille mig.

Lisbet: Altså jobmuligheder?

Helene: Ja.

Kristian: Ja, helt klart! Der er mange brugsanvisninger og alt sådan noget, som kræver at man kan tysk. Nu kender jeg en der er industritekniker og maskinarbejder, og de kommer jo direkte fra folkeskolen, og de er slet ikke kvalificerede til at kunne læse de der anvisninger og sådan noget, så det kunne være meget smart hvis man nu generelt, altså generelt i landet var bedre til tysk. Det ved jeg i hvert fald at det har været et problem flere steder, at de der, hvad hedder det, ufaglærte, de har svært ved at læse sproget og kommunikere på tysk.

Lisbet: Det er din ven? – og nogle af hans venner, der har de problemer?

Kristian: Ja, der ved jeg nemlig, at det er fordi at de arbejder på Siemens, som også har et stort firma ude i Brande, og der ved jeg i hvert fald, at de handler meget sammen med Tyskland, og henter mange tyske arbejdere, så det kunne være en fordel for hele Danmark, hvis det nu var danske arbejdere der blev ansat i stedet for de tyske. Så det vil da i hvert fald være en fordel.

Birgitte: Ja, men det er igen det der med at det giver flere jobmuligheder, det giver flere kommunikationsmuligheder, det er sådan set det samme hele vejen, som de andre har sagt. Fordi at hvis du nu gerne vil være noget indenfor handel, fx skal arbejde et eller andet sted, hvor I skal handle fødevarer og sådan noget, og I så køber gennem Tyskland, så nytter det bare ikke rigtig noget ikke at kunne fors.., for de er heller ikke særlig gode til engelsk dernede. Det bygger de ikke på, fordi at de har et stort bredt sprog, der hedder tysk, som deres nabolande kan, og derfor så bruger de ikke engelsk til så meget. De er ikke særlig gode til engelsk nede i Tyskland. Og hvis de så ikke kan få en ordentlig engelsksamtale op at køre, hvad fanden gør I så? Hvis I ikke kan forstå hinanden? Altså så er det bare godt at kunne sproget, sådan tysk, så man sådan kan få en ordentlig samtale ud af det, kan få sagt det man gerne vil sige uden at komme til at sige noget forkert og sådan noget. Uden man misforstår hinanden.

Lisbet: Men Birgitte, du har valgt tysk fra næste år. Hvad er årsagen til det?

Birgitte: Det er fordi jeg ikke skal bruge det til min videre uddannelse.

Lisbet: Hvad skal du være?

Birgitte: Jeg skal læse litteratur, engelsk litteratur. Og så skal jeg være sådan en publicer, en der udgiver bøger. Og der skal jeg ikke rigtig bruge tysk til noget. Altså min uddannelse kræver ikke at jeg har haft tysk i gymnasiet. Men den kræver, at jeg har haft et andet fremmedsprog, udover engelsk. Og så vælger jeg så spansk, fordi at jeg vil gerne ud at rejse, jeg vil gerne rundt omkring, altså hvis jeg fx tager til Sydamerika, der skal jeg også kunne spansk. Så det er lige for at kunne flere sprog. Fordi spansk er et større sprog end tysk er. Der er flere der snakker spansk, end der snakker tysk.

Lisbet: Og I har begge to valgt tysk næste år. Hvorfor har du valgt tysk?

Helene: Jamen det er fordi, at jeg har haft det nu i fem år. Og jeg føler egentlig at jeg har lagt et stort arbejde i at lære det her sprog ad. Og også pga. at der er flere jobmuligheder, man har bedre, altså at det er et land, der ligger tæt på os, Tyskland. Så det gav egentlig meget mening for mig, og så bare fortsætte med det til næste år. Jeg ser ikke nogen grund til at prøve at have lært det her sprog, og som Kristian sagde, gøre det halvt færdigt, og så begynde på noget nyt. For man lærer altså ikke et sprog ad på tre år i gymnasiet. Eller det tror jeg i hvert fald ikke på man kan. Så det gav bare mening for mig, at jeg skulle selvfølgelig have det til næste år.

Kristian: Ja, men det var også det jeg sagde tidligere med at det er ligesom at gøre arbejdet halvt færdigt, synes jeg, at stoppe efter folkeskolen. Så er det ligesom om, så føler jeg det har været spildt, hvis jeg ikke fortsætter med sproget, nu når jeg har muligheden for det. Så derfor tager jeg også tysk de næste tre år.

Birgitte: Ja, så starter man ligesom op med noget baggrundsviden. Er det ikke sådan du tænker? At så står du ikke helt på bar bund, når du lære det.

Kristian: Nej, og også hvis jeg stoppede, så ville jeg ikke, altså jeg føler ikke nu, at jeg er god nok til tysk, til at kunne bruge det til noget. Så derfor så fortsætter jeg. For at jeg kan bruge det til noget.

1. Im- og eksporttallene kan udregnes på flere måder. Tyskland ligger dog i alle udregninger øverst. [↑](#footnote-ref-1)
2. Europa-Kommissionens hjemmeside. EU-sprogpolitik. Download d.20.5.2011 fra http://ec.europa.eu/education/languages/eu-language-policy/index\_da.htm [↑](#footnote-ref-2)
3. Fx gik 2779 færre 10. klasse elever til prøve i mundtligt tysk ved prøvetermin maj/juni 2010 end ved prøvetermin maj/juni 2007 [↑](#footnote-ref-3)
4. <http://www.uvm.dk/~/media/Files/Udd/Folke/PDF11/110304_grundskolekarakterer_2010_070211.ashx> Side 37 [↑](#footnote-ref-4)
5. Mundtligt gennemsnit: 8,5, skriftligt gennemsnit 7,8. Prøvetermin Maj juni 2010

   <http://statweb.uni-c.dk/Databanken/reportingservicespublish/DisplayInstList.aspx?reportID=41&letter=V>. Downloaded d.14.4.2011 [↑](#footnote-ref-5)
6. Mundtligt gennemsnit 6,7, skriftligt gennemsnit 7,8. Prøvetermin maj juni 2010

   <http://statweb.uni-c.dk/Databanken/reportingservicespublish/DisplayInstList.aspx?reportID=41&letter=V>

   Download d.14.4.2011 [↑](#footnote-ref-6)
7. Mundtligt gennemsnit 6,4, skriftligt gennemsnit 6,5. Prøvetermin maj juni 2010. Download d.14.4.2011

   <http://statweb.uni-c.dk/Databanken/reportingservicespublish/ReportViewer.aspx?%2fSSRS%2fKGS-KarakterGns&rs:Command=Render&InstNr=611300> Download d. 8.7.2011 [↑](#footnote-ref-7)
8. Association of Language Testers in Europe [↑](#footnote-ref-8)
9. Elevernes formuleringer findes i bilag 2 [↑](#footnote-ref-9)
10. Deskriptorerne kan ses i spørgeskemaerne, bilag 2 [↑](#footnote-ref-10)
11. Dette kapitel bygger på Ove Kai Pedersens bog *Konkurrencestaten* (2011), et essay af Ove Kai Pedersen om konkurrencestaten i *Kritik* (Pedersen 2006) samt et interview med Ove Kai Pedersen bragt i Asterisk (Pedersen, 2010). [↑](#footnote-ref-11)
12. O.K. Pedersen anvender en dynamisk definition på retsstat, altså noget, der bliver til over tid, og som først kan siges at eksistere (være fuldført), når de idealer, den er karakteriseret ved institutionaliseret. (Pedersen, 2011: 186) [↑](#footnote-ref-12)
13. www.ordnet.dk/ddo [↑](#footnote-ref-13)
14. Formuleringen er en parafrase over Dietrich Benner. [↑](#footnote-ref-14)
15. Gældende for skoleåret 2011/2012 [↑](#footnote-ref-15)
16. Min kursivering, LD [↑](#footnote-ref-16)
17. Mine kursiveringer, LD [↑](#footnote-ref-17)
18. Min kursivering, LD [↑](#footnote-ref-18)
19. Min kursivering, LD [↑](#footnote-ref-19)
20. Vejledende timetal for tysk 7.kl: 90 - 8.kl.: 120 - 9.kl.: 120. Der findes ingen for 10.klasse. Det er i tysklærerkredse dog almindelig kendt, at det reelle timetal ligger væsentligt lavere. En opgørelse af det reelle timetal findes mig bekendt ikke. [↑](#footnote-ref-20)
21. Af de 18 var to i tvivl om de skulle have tysk næste år, mens de resterende delte sig med otte der hhv. havde valgt tysk til og fra. [↑](#footnote-ref-21)